

# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，能够帮助广大学习者克服英语学习的困难，实现英语水平的全面提升。

叶兴阳  
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，能够帮助广大学习者克服英语学习的困难，实现英语水平的全面提升。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 2 个章节

## 1. 海盗蛙及其他故事(the Pirate Frog, And Other Tales) 000001

---

## 2. 海盗蛙及其他故事(the Pirate Frog, And Other Tales) 000002

---

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 海盗蛙及其他故事(The Pirate Frog, and Other Tales)

## 第1/2页

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈgu:t(ə)n,bɜːg] [ˈi:bʊk] , [ðə; ði][ˈpaɪrət] [frɒɡ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [baɪ]  
**The Project Gutenberg eBook , The Pirate Frog and Other Tales , by**  
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 海盗 青蛙 和 其他 故事 , 经过  
[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . ( [ˈwɪljəm] [ˈælbət] ) [ˈfrɪzbɪ] ,  
**W . A . ( William Albert ) Frisbie ,**  
W . 一个 . ( 威廉 阿尔伯特 ) 飞盘 ,

古腾堡计划电子书,《海盗蛙和其他故事》, 作者: W.A. (威廉·阿尔伯特)·弗里斯比

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fred] [ɑː(r)] . [bɑːˈθɒləmjʊː]  
**Illustrated by Fred R . Bartholomew**  
插图 经过 弗雷德 拉 . 巴塞洛缪

由弗雷德·R·巴塞洛缪绘制插图

[nəʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpeɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈveɪləb(ə)] [θruː] [ˈɪntənət] [ˈɑːkaɪv] .  
**Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .**  
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注: 原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌertʃiːˈtiːˈpiːˈes] : / / [ˈɑːkaɪv] . [ɔːɡ] / [ˈdiːteɪlz] / piratefrogothert00fris  
**See https : / / archive . org / details / piratefrogothert00fris**  
看 https : / / 档案 : 组织 / 细节 / piratefrogothert00fris

参见 <https://archive.org/details/piratefrogothert00fris>

[-] [nəʊt] : [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [peɪdʒɪz] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ( [ˌertʃiːˈtiːˈpiːˈes] :  
**Transcriber's Note : The Library of Congress page images of this book ( https :**  
转录员的 笔记 : 这 图书馆 的 国会 页 图片 的 这 书 ( https :

转录者注: 本书的美国国会图书馆页面图像 ([https://](https://www.loc.gov/item/01023025/)

/ / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [lɑːk] . [ɡʌv] / [ˈaɪtəm] / - / ) [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɔːdə(r)] .  
/ / **www . loc . gov / item / 01023025 / ) appear to be out of order .**  
/ / 万维网 . 位置 . 政府 / 物品 / - / ) 出现 到 是 出去 的 命令 .

[//www.loc.gov/item/01023025/](https://www.loc.gov/item/01023025/)) 似乎已损坏。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpəʊəmz] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [bæk] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [iː] - [bʊk] [bʌt; bət] [æz; əz]  
**The individual poems have been put back together for this e - book but as**  
这 个人 诗歌 有 到过 放 后退 一起 为了 这 e - 书 但 作为

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [ɑːrnt] [ˈnʌmbəd] ,  
**the pages aren't numbered ,**  
这 页面 不是 编号 ,

这本电子书重新收录了所有诗歌, 但由于页码没有编号,

[wɪˈðəʊt] [ˈækses] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈkɒpi] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ˈweðə(r)] [ðə; ði]  
**without access to a physical copy it is not possible to tell whether the**  
没有 使用权 到 一个 身体的 复制 它 是 不是 可能的 到 告诉 无论 这

[ˈsiːkwəns] [ɒv; əv] [ˈpəʊəmz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ˈɔːdə(r)] .  
**sequence of poems is in the right order .**  
顺序 的 诗歌 是 在 这 正确的 命令 .

如果没有纸质副本, 就无法判断诗歌的顺序是否正确。

[ðə; ði] [ˈpaɪrət] [frɒɡ]  
**THE PIRATE FROG**  
这 海盗 青蛙

海盗蛙

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [teɪlz; ˈteɪliːz]  
**AND OTHER TALES**  
和 其他 故事

以及其他故事

[vɜːs] [baɪ]  
**Verse By**  
诗 经过

诗

[ˈdʌbljuː] · [ə; eɪ] · [ˈfrɪzbɪ]  
**W · A · FRISBIE**  
W · 一个 · 飞盘

W·A·弗里斯比

[ˈpɪktʃəz] [baɪ]  
**Pictures By**  
图片 经过

图片来源

[bɑːt]  
**BART**  
旧金山湾区捷运

旧金山湾区捷运

[ˈɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbændɪt] [maʊs]  
**Authors of The Bandit Mouse**  
作者 的 这 土匪 老鼠

《强盗老鼠》的作者

[ˈletərɪŋ] [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)] [pleɪts]  
**Lettering and Color Plates**  
字母 和 颜色 盘子

文字和彩色版画

[baɪ] [fred] · [ɑː(r)] · [bɑːˈθɒləmjʊː]  
**BY FRED · R · BARTHOLOMEW**  
经过 弗雷德 · 拉 · 巴塞洛缪

作者：弗雷德·R·巴塞洛缪

[ˈtʃɑːgəʊ] [ænd; ənd] [njʊː] [jɔːk]  
**Chicago and New York**  
芝加哥 和 新的 约克

芝加哥和纽约

[rænd; rɑːnt] , [mækˈnɑːli] & [ˈkʌmpəni]  
**RAND , McNALLY & COMPANY**  
兰德公司 , 麦克纳利 & 公司

兰德、麦克纳利公司

[ˈpʌblɪʃəz]  
**Publishers**  
出版商

出版商

[ə; eɪ][fɔː(r)] [wɜːd] :  
**A Fore Word** :  
一个 前 单词 :

前言：

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][nəʊ] [əˈrɪθmətɪk]  
**This book is no arithmetic**  
这 书 是 不 算术

这本书不是算术书。

[tuː; tə][ˈveks][ðə; ði][ˈmaɪnd][ɒv; əv] [ˈjuːθ] ；  
To vex the mind of youth ；  
到 烦恼 这 头脑 的 青年 ；

扰乱青年的心绪；

[ɪts][ˈpeɪdʒɪz] [meɪ] , [pəˈhæps] , [əˈpiə(r)]  
Its pages may , perhaps , appear  
它是 页面 可能 , 也许 , 出现

它的页面或许会显示

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [truːθ] ．  
To be devoid of truth ．  
到 是 缺乏 的 真相 ．

缺乏真理。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪːz] [teɪlz; ˈteɪlɪːz][ðə; ði] [jʌŋ] [huː] [lɜːn]  
But by these tales the young who learn  
但 经过 这些 故事 这 年轻的 WHO 学习

但通过这些故事，年轻人学会了

[tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ][laɪ] ,  
To recognize a lie ,  
到 认出 一个 说谎 ,

要识破谎言，

[tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,  
To that extent will know the truth ,  
到 那 程度 将要 知道 这 真相 ,

到那时，他们就会知道真相。

[ænd; ənd][ˈprɒfɪt] [mʌtʃ] [ˌðeəˈbaɪ] ．  
And profit much thereby ．  
和 利润 很多 从而 ．

并从中获利颇丰。

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][rænd; rɑːnt] , [mækˈnɑːli] & [ˈsiː ˈəʊ] . , [[ˈkɑːɡəʊ] .  
Copyright , 1901 , by Rand , McNally & Co . , Chicago .  
版权 , - , 经过 兰德 , 麦克纳利 & 合作 . , 芝加哥 .

版权所有，1901 年，兰德·麦克纳利公司，芝加哥。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]  
This Book is dedicated to  
这 书 是 投入的 到

本书献给

[meɪ] [ˈhæɪɪs] [ˈænsən]  
MAE HARRIS ANSON  
MAE 哈里斯 安森

梅·哈里斯·安森

[ˈedɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]  
EDITOR OF THE  
编辑 的 这

编辑

[ˌmɪniˈæpəlɪs] [ˈdʒɜːn(ə)l] [ˈdʒuːniə(r)]  
MINNEAPOLIS JOURNAL JUNIOR  
明尼阿波利斯 杂志 初级

明尼阿波利斯日报青少年版

[huːz] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz]  
whose object is  
谁 目的 是

其对象是

[tuː; tə][ə'mjuːz][ænd; ənd][ˈedʒukert] [ˈtʃɪldrən]  
**to amuse and educate children**  
到 娱乐 和 教育 孩子们

娱乐和教育儿童

[ðə; ði][ˈpaɪrət] [frɒɡ] .  
**THE PIRATE FROG** .  
这 海盗 青蛙 .

海盗蛙。

[sʌm; səm][bɔɪz] [huːz] [nems] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,  
**Some boys whose names I do not know** ,  
一些 男孩们 谁 姓名 我 做 不是 知道 ,

有些男孩，我不知道他们的名字，

[went] [aʊt][tuː; tə][seɪl][ðeə(r)][bəʊt][wʌn] [deɪ] :  
**Went out to sail their boat one day** :  
去 出去 到 帆 他们的 船 一 天 :

有一天，他们出海航行：

[fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ][laɪn]  
**Fast to her stern they tied a line**  
快速地 到 她 船尾 他们 系 一个 线

他们迅速将一根绳子系在她的船尾。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪl][fɑː(r)] [ə'weɪ]  
**So she could not sail far away**  
所以 她 可以 不是 帆 远的 离开

所以她无法远航。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][dɪd] [ðəʊz] [bɔɪz] [sə'spekt]  
**But little did those boys suspect**  
但 小的 做过 那些 男孩们 怀疑

但那些男孩们却丝毫没有料到这一点。

[ðæt] , [dʒʌst] [brɪ'pɒnd] [ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [lɒɡ] ,  
**That , just beyond a floating log** ,  
那 , 只是 超过 一个 漂浮的 日志 ,

就在漂浮的圆木后面，

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtrʌsti] [ˈfɑːləʊərz] ,  
**With all his trusty followers** ,  
和 全部 他的 可靠 追随者 ,

以及他所有忠实的追随者们，

[ðeə(r)] [leɪ] [ɪn][weɪt][ðə; ði][ˈpaɪrət] [frɒɡ] .  
**There lay in wait the Pirate Frog** .  
那里 躺 在 等待 这 海盗 青蛙 .

海盗蛙就潜伏在那里。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] ; [aʊt] [spræŋ] [ðə; ði][frɒgz] —  
**On came the ship ; out sprang the frogs** —  
在 来了 这 船 ; 出去 弹簧 这 青蛙 —

船来了；青蛙跳了出来——

[ə; eɪ] [ˈdespəɪət] , [dɪ'tɜːmɪnd] [kruː] .  
**A desperate , determined crew** .  
一个 绝望的 , 决定 全体人员 .

一群孤注一掷、意志坚定的船员。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːd] [wɪð] [ˈrekləs] [spiːd]  
**They climbed aboard with reckless speed**  
他们 攀登 船上 和 鲁莽 速度

他们以惊人的速度爬上了船。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .  
**And each one found his work to do** .  
和 每个 一 成立 他的 工作 到 做 .

每个人都找到了自己该做的工作。

[wʌn] [kʌt] [ðə; ði][laɪn] , [wʌn] [reɪzd] [ðə; ði][flæg] ,  
**One cut the line , one raised the flag** ,  
一 切 这 线 , 一 提高 这 旗帜 ,

一人剪断了警戒线，一人升起了旗帜。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [si:zd] [ðə; ði][helm] [tu:; tə][striə(r)] ;  
**The captain seized the helm to steer** ;  
这 队长 查获 这 舵 到 转向 ;

船长抓住舵柄掌舵；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɒn] ['pi:sf(ə)l] ['plʌŋkɪts] [pɒnd] ,  
**And thus , on peaceful Plunkett's Pond** ,  
和 因此 , 在 和平 普朗克特 池塘 ,

于是，在宁静的普朗克特池塘边，

[bɪ'gæn][ðə; ði] ['paɪrət] [frɑ:gz] [kə'riə(r)] .  
**Began the Pirate Frog's career** .  
开始 这 海盗 青蛙的 职业 .

海盗蛙的职业生涯由此开始。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] ['plʌŋkɪts] [pɒnd]  
**Upon the shore of Plunkett's Pond**  
之上 这 支撑 的 普朗克特 池塘

在普朗克特池塘岸边

[θri:] ['tɜ:tlz] [ bɑ:sk, bæsk ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sʌn] ;  
**Three turtles basked beneath the sun** ;  
三 海龟 晒太阳 下面 这 太阳 ;

三只乌龟在阳光下晒太阳；

- [twɒz] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ðə; ði][spɒt][wɒz; wɜz] [wɔ:m] ,  
' **Twas afternoon , the spot was warm** ,  
- 那是 下午 , 这 点 曾是 温暖的 ,

当时是下午，那里很暖和。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['dəʊzɪŋ] ['evri] [wʌn] .  
**And they were dozing every one** .  
和 他们 是 打盹 每一个 一 .

他们全都打瞌睡了。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][kləʊzd] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [si:]  
**Their eyes were closed , they did not see**  
他们的 眼睛 是 关闭 , 他们 做过 不是 看

他们闭着眼睛，什么也看不见。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə; eɪ][seɪl] [ə'pɪə(r)] ,  
**Around the point a sail appear** ,  
大约 这 观点 一个 帆 出现 ,

岬角附近出现了一艘帆，

[nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] , [ʌn'tɪl] [tu:] [leɪt] ,  
**Nor did they know , until too late** ,  
也不 做过 他们 知道 , 直到 也 晚的 ,

直到为时已晚，他们才知道这一点。

[ðə; ði] ['dredɪd] ['paɪrət] [frɒg] [wɒz; wɜz][nɪə(r)] .  
**The dreaded Pirate Frog was near** .  
这 令人恐惧的 海盗 青蛙 曾是 靠近 .

可怕的海盗蛙就在附近。

[ðə; ði][ˈpaɪrət] [kruː] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][lænd] :  
**The pirate crew made haste to land** :  
这 海盗 全体人员 制成 匆忙 到 土地 :

海盗船员们赶紧上岸:

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['tɜːtlz] [leɪ] ,  
**They ran to where the turtles lay** ,  
他们 跑 到 在哪里 这 海龟 躺 ,

他们跑到乌龟躺着的地方,

[tɜːnd] [ɔːl] [θriː] ['kwɪkli] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,  
**Turned all three quickly on their backs** ,  
转向 全部 三 迅速地 在 他们的 背部 ,

迅速将三人翻了个身, 仰面朝天。

[ðen] , ['hɔɪstɪŋ] [seɪl] , [sped][fɑːst][əˈweɪ] .  
**Then , hoisting sail , sped fast away** .  
然后 , 吊装 帆 , 加速 快速地 离开 :

然后, 扬帆起航, 疾驰而去。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] ['tɜːtlz] [streɪnd] [ænd; ənd] [skrætʃt]  
**For hours the turtles strained and scratched**  
为了 小时 这 海龟 紧张 和 刮痕

几个小时里, 乌龟们拼命挣扎, 不停地抓挠。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ,  
**To turn themselves , but all in vain** ,  
到 转动 他们自己 , 但 全部 在 徒劳 ,

他们奋力反抗, 但一切都是徒劳。

[tɪl] ['mɪsɪz] . ['mʌskræt] [keɪm] [ðæt] [weɪ]  
**Till Mrs . Muskrat came that way**  
直到 太太 : 麝鼠 来了 那 方式

直到麝鼠太太从那边过来。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [raɪt] [saɪd][ʌp] [əˈgen] .  
**And set them right side up again** .  
和 放 他们 正确的 边 向上 再次 :

然后把它们重新摆正。

[æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv][ˈtɜːt(ə)l] [beɪ] [hiː; hi] [seɪld] ,  
**As out of Turtle Bay he sailed** ,  
作为 出去 的 龟 湾 他 航行 ,

他驶出龟湾,

[ðə; ði][ˈpaɪrət] [frɒg] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [skænd] ,  
**The Pirate Frog the waters scanned** ,  
这 海盗 青蛙 这 水 扫描 ,

海盗蛙扫描了水域,

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [stɪəd] [hɪz; ɪz]['stəʊlən] [ʃɪp]  
**And soon he steered his stolen ship**  
和 很快 他 转向 他的 被盗 船

很快, 他就驾驶着偷来的船出海了。

[tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['dʌklɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][lænd] .  
**To catch some ducklings far from land** .  
到 抓住 一些 小鸭 远的 从 土地 :

去远离陆地的地方捕捉一些小鸭子。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] ['daʊni] [nek] [ɒv; əv][wʌn]  
**Around the downy neck of one**  
大约 这 绒毛状 脖子 的 一

在一只毛茸茸的脖子周围

[ə; eɪ][lə'su:] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔ:d] [hi:; hi][kɑ:st] ,  
**A lasso made of cord he cast** ,  
一个 套索 制成 的 绳索 他 投掷 ;  
他抛出一个用绳子制成的套索,

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði]['vɪktɪm] ['strʌg(ə)ld] [hɑ:d] ,  
**And , though the victim struggled hard** ,  
和 , 尽管 这 受害者 挣扎 难的 ;  
尽管受害者奋力反抗,

[ðə; ði] [kɔ:d] [wɒz; wəz] [strɒŋ] ; [ðə; ði] [nɒt] [held][fɑ:st] .  
**The cord was strong ; the knot held fast** .  
这 绳索 曾是 强的 ; 这 结 握住 快速地 .  
绳子很结实, 绳结牢牢地系住了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʌklɪŋ] ['hʌrɪd] [həʊm] ,  
**The other ducklings hurried home** ,  
这 其他 小鸭 慌忙 家 ,  
其他小鸭子都匆匆赶回家了。

[wen] [ðɪs] [ʌn'i:kwəl] [faɪt] [brɪ'gæŋ] :  
**When this unequal fight began** :  
什么时候 这 不等 斗争 开始 :  
这场实力悬殊的斗争始于何时:

[ɔ:l] ['breθləsli] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [nju:z]  
**All breathlessly they told the news**  
全部 气喘吁吁 他们 讲述 这 消息  
他们气喘吁吁地讲述了这个消息。

[tu:; tə]['ʌŋk(ə)l]['pi:tə(r)]['pelɪkən] .  
**To Uncle Peter Pelican** .  
到 叔叔 彼得 鹈 .  
致彼得·鹈鹕叔叔。

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][pɒnd] ,  
**He hurried out across the pond** ,  
他 慌忙 出去 穿过 这 池塘 ;  
他匆匆穿过池塘,

[ænd; ənd][fɜ:st][hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [-] [kɔ:d] ;  
**And first he cut the duckling's cord** ;  
和 第一的 他 切 这 小鸭子的 绳索 ;  
他先剪断了小鸭的脐带;

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['paɪrəts] [taɪm]  
**Which gave the frightened pirates time**  
哪个 给予 这 害怕 海盗 时间  
这给了惊恐的海盗们时间。

[tu:; tə][daɪv][tu:; tə] ['seɪfti] ['əʊvəbɔ:d] .  
**To dive to safety overboard** .  
到 潜水 到 安全 落水 .  
跳入水中逃生。

[fɑ:(r)][ʌp][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv] ['plʌŋkɪts] [pɒnd] ,  
**Far up the shores of Plunkett's Pond** ,  
远的 向上 这 海岸 的 普朗克特 池塘 ;  
在普朗克特池塘岸边的远处,

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['mɑ:ʃi] [beɪ] ,  
**Within a deep and marshy bay** ,  
之内 一个 深的 和 沼泽地 湾 ;  
在一个深邃而沼泽的海湾里,

[ə'mɪd][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['rʌʃɪz] [gri:n] ,  
**Amid the rustling rushes green** ,  
之中 这 沙沙声 冲刺 绿色的 ,  
在沙沙作响的绿色芦苇丛中,

[ðə; ði] ['mʌskræt] - ['kəʊzi] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] .  
**The muskrats ' cozy village lay** .  
这 麝鼠 - 舒适 村庄 躺 .  
麝鼠们舒适的村庄就在那里。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði]['əʊldə][ræts][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,  
**Now , when the older rats were gone** ,  
现在 , 什么时候 这 老 老鼠 是 已消失 ,  
现在, 当那些老老鼠都走了之后,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] ;  
**The little ratlings had no fear** ;  
这 小的 鼠人 有 不 害怕 ;  
这些小老鼠一点也不害怕;

- [twʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['dɪfrənt] [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn]  
**' Twould have been different had they known**  
- 特沃德 有 到过 不同的 有 他们 已知  
如果他们知道的话, 结果就会不一样了。

[ðə; ði] ['dredɪd] ['paɪrət] [frɒg] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .  
**The dreaded Pirate Frog was near** .  
这 令人恐惧的 海盗 青蛙 曾是 靠近 .  
可怕的海盗蛙就在附近。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði]['paɪrəts] - [flæg][wɒz; wəz] [si:n] —  
**But soon the pirates ' flag was seen** —  
但 很快 这 海盗 - 旗帜 曾是 已见 —  
但很快, 海盗旗就出现了——

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .  
**The town was taken by surprise** .  
这 镇 曾是 已采取 经过 惊喜 .  
小镇居民们感到十分意外。

[wʌn]['beɪbi][ræt][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [baʊnd]  
**One baby rat was caught and bound**  
— 婴儿 鼠 曾是 捕捉 和 边界  
一只小老鼠被抓住并捆绑起来

[ænd; ənd] [drægd] [ɒn] [ʃɪp] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][kraɪz] .  
**And dragged on ship despite his cries** .  
和 拖拽 在 船 尽管 他的 哭泣 .  
尽管他大声呼救, 还是被拖上了船。

[bʌt; bət] [su:n] [hɪz; ɪz][bʌndʒ][wɜ:(r); wə(r)] [nɔ:d] [ə'pɑ:t]  
**But soon his bonds were gnawed apart**  
但 很快 他的 债券 是 被啃咬 除  
但很快, 他的束缚就被挣脱了。

[ænd; ənd][hi:; hi][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪftɪ] [skeɪld] [ðə; ði][mɑ:st] ,  
**And he for safety scaled the mast** ,  
和 他 为了 安全 缩放 这 桅杆 ,  
为了安全起见, 他爬上了桅杆。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'loʊft] - [ðə; ði] [ʃɪp]  
**His weight aloft o'erset the ship**  
他的 重量 高空 - 这 船  
他高高举起的重量压过了整艘船。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [la:ft] [best][fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [la:ft] [la:st] .  
**And he laughed best for he laughed last .**  
和 他 笑了 最好的 为了 他 笑了 最后的 .

他笑得最好，因为他笑得最后。

- [twɒz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ; [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][hɒt] ,  
' **Tw**as in **July** ; **the sun** **was** **hot** ,  
- 那是 在 七月 ; 这 太阳 曾是 热的 ,

当时是七月，阳光很强烈。

[ðə; ði][pɒnd][wɒz; wəz] [smu:ð] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [sti:l] .  
**The pond was smooth , the air was still .**  
这 池塘 曾是 光滑的 , 这 空气 曾是 仍然 .

池塘平静如镜，空气静谧无波。

[ðə; ði] ['paɪrəts] ['ves(ə)l] [leɪ] [br'kɑ:md]  
**The Pirate's vessel lay becalmed**  
这 海盗的 血管 躺 平静

海盗船静静地停泊着

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [bri:z] [ðə; ði][seɪl][tu:; tə] [fɪl] ;  
**Without a breeze the sail to fill ;**  
没有 一个 微风 这 帆 到 充满 ;

没有微风，帆就无法张开；

[bʌt; bət] [su:n] [ə; eɪ][plæn][hæd; həd] [bi:n] [dr'vaɪzd]  
**But soon a plan had been devised**  
但 很快 一个 计划 有 到过 设计

但很快，一项计划就制定出来了。

[tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][seɪl] :  
**To move the ship without a sail :**  
到 移动 这 船 没有 一个 帆 :

不用帆也能航行：

[ə; eɪ]['daɪvɪŋ][frɒg] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][laɪn]  
**A diving frog took down a line**  
一个 潜水 青蛙 采取 向下 一个 线

一只潜水蛙拉下了一根线

[ænd; ɐnd][taɪd][,aɪ 'ti:] - [raʊnd][ə; eɪ] [bɒl] - [hɛdz] [teɪl] .  
**And tied it ' round a bull - head's tail .**  
和 系 它 - 圆形的 一个 公牛 - 头部 尾巴 .

然后把它绑在了牛头的尾巴上。

[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [felt][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [tʌg] ,  
**The big fish felt a gentle tug ,**  
这 大的 鱼 毛毡 一个 温和的 拖船 ,

大鱼感到一阵轻微的拉扯，

[ðɛn] [sɔ:] [ðə; ði][laɪn][ænd; ɐnd] [dʒʌmpt] [wɪð] [frɑ:t] .  
**Then saw the line and jumped with fright .**  
然后 锯 这 线 和 跳了起来 和 惊吓 .

然后看到队伍，吓得跳了起来。

[hi:; hi][traɪd][ɪn][veɪn][tu:; tə] [ʃeɪk] [,aɪ 'ti:] [ɒf] ,  
**He tried in vain to shake it off ,**  
他 尝试 在 徒劳 到 摇 它 离开 ,

他徒劳地试图摆脱这种感觉。

[ænd; ɐnd][swæm][ə'weɪ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .  
**And swam away with all his might .**  
和 游泳 离开 和 全部 他的 可能 .

然后他拼尽全力游走了。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət] [reɪs] - [hɔ:s] [spi:d] ,  
**This way and that , at race - horse speed ,**  
这 方式 和 那 , 在 种族 - 马 速度 ,  
以赛马般的速度，来回穿梭。

[hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði][pɒnd][frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,  
**He crossed the pond from side to side ,**  
他 交叉 这 池塘 从 边 到 边 ,  
他从池塘的一边走到了另一边，

[bʌt; bət] [weə(r)] [hi:; hi] [went] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] , [tu:] ,  
**But where he went the ship went , too ,**  
但 在哪里 他 去 这 船 去 , 也 ,  
但他去了哪里，船也去了哪里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][frɒgz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][raɪd] .  
**And all the frogs enjoyed the ride .**  
和 全部 这 青蛙 享受 这 骑 .  
所有的青蛙都很享受这次旅行。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['paɪrət] [frɒg]  
**For weeks the wicked Pirate Frog**  
为了 周 这 邪恶 海盗 青蛙  
邪恶的海盗蛙连续数周都在作恶

[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fəʊk] [wɪð] [fraɪt] ;  
**Had filled the water folk with fright ;**  
有 已填 这 水 民间 和 惊吓 ;  
吓坏了水族人；

[ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,  
**They hid themselves throughout the day ,**  
他们 隐藏 他们自己 自始至终 这 天 ,  
他们整天都躲藏起来。

[waɪl] [fju:] [deəd] ['ventʃə(r)][aʊt][æt; ət] [naɪt] .  
**While few dared venture out at night .**  
尽管 很少 敢于 风险投资 出去 在 夜晚 .  
虽然很少有人敢在夜间外出。

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [grəʊn] [tu:] [ræʃ] [ænd; ənd][bəʊld]  
**Had he not grown too rash and bold**  
有 他 不是 生长 也 皮疹 和 大胆的  
如果没有变得过于鲁莽大胆的话。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [wei] [stɪl] ;  
**They might be living that way still ;**  
他们 可能 是 活的 那 方式 仍然 ;  
他们或许至今仍过着那样的生活；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kə'riə(r)][kləʊzd] [wen] [hi:; hi] [traɪd]  
**But his career closed when he tried**  
但 他的 职业 关闭 什么时候 他 尝试  
但当他尝试.....时，他的职业生涯就此结束。

[tu:; tə][stɒp][ðə; ði] ['bɪzi] ['wɔ:tə(r)] [mɪl] .  
**To stop the busy water mill .**  
到 停止 这 忙碌的 水 磨 .  
停止运转的水磨。

[hi:; hi] [plænd] [tu:; tə][draɪv] [hɪz; ɪz]['stəʊlən] [ʃɪp]  
**He planned to drive his stolen ship**  
他 计划 到 驾驶 他的 被盗 船  
他计划驾驶他偷来的船

[ə'genst] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][taɪ][aɪ 'ti:] [fɑ:st] .  
**Against the wheel and tie it fast .**  
反对 这 车轮 和 领带 它 快速地 .

将绳子抵住轮子并牢牢系好。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [θɪŋk] , [ɒn] ['startɪŋ] [aʊt] ,  
**Nor did he think , on starting out ,**  
也不 做过 他 思考 , 在 开始 出去 ,

他一开始也没有想到，

[ðæt] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][lɑ:st] .  
**That this exploit would be his last .**  
那 这 开发 会 是 他的 最后的 .

这将是 he 最后一次壮举。

[tu:] [leɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [greɪv] [mis'teɪk] ,  
**Too late he saw his grave mistake ,**  
也 晚的 他 锯 他的 严重 错误 ,

他醒悟过来时已经太晚了，错得离谱。

[hi:; hi][traɪd][ɪn][veɪn][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] —  
**He tried in vain to reach the shore —**  
他 尝试 在 徒劳 到 抵达 这 支撑 —

他徒劳地试图游到岸边——

[ðə; ði][ˈpaɪrəts] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [graʊnd] [tu:; tə][ˈbɪts] ,  
**The pirates ' ship was ground to bits ,**  
这 海盗 - 船 曾是 地面 到 比特 ,

海盗船被砸成了碎片。

[ænd; ənd] [ˈplʌŋkɪts] [pɒnd] [ŋju:] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔ:(r)] .  
**And Plunkett's Pond knew them no more .**  
和 普朗克特 池塘 知道 他们 不 更多的 .

普朗克特池塘再也不见他们了。

[əʊld] [ˈdædi] [ˈlɔ:ŋ,leɡz] [sæt][hɪm] [daʊn]  
**Old Daddy Longlegs sat him down**  
老的 爸爸 长腿 卫星 他 向下

老长腿叔叔让他坐下

[ænd; ənd][wept][ɪn] [dɪpɪst] [wəʊ] .  
**And wept in deepest woe .**  
和 哭泣 在 最深处 悲哀 .

她悲痛欲绝，放声痛哭。

“ [ə'læs] !  
“ **Alas !**  
“ 唉 !

“唉！

“ [hi:; hi][kraɪd] , “ [ðə; ði] [ˈsʌmərz] [gɒn]  
“ **he cried , “ The summer's gone**  
“ 他 哭 , “ 这 夏季 已消失

他喊道：“夏天结束了。”

“ [ænd; ənd] [su:n] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] [snəʊ] .  
“ **And soon will come the snow .**  
“ 和 很快 将要 来 这 雪 .

“很快就会下雪了。”

“ [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [beg][fɔ:(r); fə(r)][ˈwɔ:mə(r)] [kləʊðz] ,  
“ **My children beg for warmer clothes ,**  
“ 我的 孩子们 求 为了 更温暖 衣服 ,

“我的孩子们央求我给他们买更暖和的衣服，

“ [bʌt; bət] [jet] [ai] [mʌst; məst] [rɪ'fju:z]  
“ But yet I must refuse  
“ 但 然而 我 必须 拒绝

但我必须拒绝

“ [fɔ:(r); fə(r)] [i:t] [wʌn] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] [fi:t]  
“ For each one has so many feet  
“ 为了 每个 一 有 所以 许多 脚

“因为每个人都有那么多脚

“ [ai] [kænt] [bai] ['oʊvərʃu:z] .  
“ I can't buy overshoes .  
“ 我 不能 买 套鞋 .

我买不起鞋套。

“ [ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['pju:p(ə)l]  
“ THE HUNGRY PUPIL  
“ 这 饥饿的 瞳孔

《饥饿的学生》

[tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)l] ['kɪndəɡɑ:t(ə)n] ,  
To the Jungle kindergarten ,  
到 这 丛林 幼儿园 ,

去丛林幼儿园，

[ˈmɪsɪz] . [ˈtaɪɡə(r)] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] :  
Mrs . Tiger brought her child :  
太太 . 老虎 带来 她 孩子 :

老虎太太带着她的孩子来了：

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['roʊli] - ['pɒli] ,  
He was small and roly - poly ,  
他 曾是 小的 和 罗利 - 聚合物 ,

他个子小，胖乎乎的。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [mi:k] [ænd; ənd] [maɪld] .  
He was also meek and mild .  
他 曾是 还 温顺 和 温和的 .

他性格也很温顺。

['telɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [maɪnd] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,  
Telling him to mind the teacher ,  
讲述 他 到 头脑 这 老师 ,

告诉他要听老师的话。

[nɒt] [tu:; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['pleɪ,meɪts] [heə(r)]  
Not to pull his playmates hair  
不是 到 拉 他的 玩伴 头发

不要拽他玩伴的头发

[ænd; ənd] [lɜ:n] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ['kwɪkli] .  
And learn his lessons quickly .  
和 学习 他的 课程 迅速地 .

并尽快吸取他的教训。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .  
Then his mother left him there .  
然后 他的 母亲 左边 他 那里 .

然后他母亲就把他丢在那里了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [nu:n] [taɪm] ,  
When she called for him at noon time ,  
什么时候 她 称为 为了 他 在 中午 时间 ,

中午时分，她打电话给他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɔːl][ə'ləʊn]  
**He was sitting all alone**  
他 曾是 坐着 全部 独自的

他独自一人坐着。

[wɪð] [ə; eɪ][smɑɪl][ɒv; əv][,sætɪs'fækʃ(ə)n] ,  
**With a smile of satisfaction** ,  
和 一个 微笑 的 满意 ,

带着满意的微笑，

['nɔːɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [bəʊn] .  
**Gnawing at an ostrich bone** .  
啃咬 在 一个 鸵鸟 骨 .

啃鸵鸟骨。

[ɔːl][ðə; ði][graʊnd][wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] ['feðər]  
**All the ground was strewn with feathers**  
全部 这 地面 曾是 散落的 和 羽毛

地上到处都是羽毛。

[wel] [pɪkt] [bəʊnz][ænd; ænd]['bɪts][ɒv; əv][fɜː(r)] ;  
**Well picked bones and bits of fur** ;  
出色地 挑选 骨头 和 比特 的 毛皮 ;

精心挑选的骨头和毛皮碎片；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .  
**But the pupils all were missing** .  
但 这 学生 全部 是 丢失的 .

但是学生们都不见了。

[dəʊnt][juː; jʊ]['wʌndə(r)][weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ?  
**Don't you wonder where they were** ?  
不 你 想知道 在哪里 他们 是 ?

你不好奇他们去了哪里吗？

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][sʌn] [keɪm] [ 'rɪgl ] [ʌp]  
**Her little son came wriggling up**  
她 小的 儿子 来了 扭动 向上

她的小儿子扭动着身子爬了过来。

[tuː; tə] [greɪv] [əʊld][,'mʌðə(r)] [iːl] ;  
**To grave old mother Eel** ;  
到 严重 老的 母亲 鳗鱼 ;

致坟墓老鳗鱼妈妈；

“ [əʊ] ['mʌðə(r)][dɪə(r)] ” , [hiː; hi] [sed] [wɪð] [tɪəz]  
“ **Oh mother dear** ” , **he said with tears**  
“ 哦 母亲 亲爱的 ” , 他 说 和 眼泪

“哦，亲爱的妈妈，”他含泪说道。

“ [sʌtʃ] [ɔːf(ə)l] [peɪnz][aɪ] [fiːl] .  
“ **Such awful pains I feel** .  
“ 这样的 可怕 疼痛 我 感觉 .

“我感到一阵剧烈的疼痛。”

“ [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [hiː; hi] ['greɪtli] [fɪəz]  
“ **The doctor says he greatly fears**  
“ 这 医生 说道 他 非常 恐惧

医生说 他非常担心

“ [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] - [pɒks][aɪ][,eɪ 'em][,'sleɪtɪd] ;  
“ **For small - pox I am slated** ;  
“ 为了 小的 - 天花 我 是 预定 ;

“我被列入天花名单；

“ [bʌt; bət] [jet] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɑ:mz] [ɔ:(r)] [legz] ,  
“ But yet I have no arms or legs ,  
“ 但 然而 我 有 不 武器 或者 腿 ,

“但我却没有胳膊和腿，

“ [ænd; ʌnd][kænt][bi:; bi][ˈvæksɪnertɪd] .  
“ And can't be vaccinated .  
“ 和 不能 是 已接种疫苗 .

“而且无法接种疫苗。”

“ [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜ:rtəlz] [ˈdɔ:tə(r)]  
“ The Snapping Turtle's daughter  
“ 这 咔嚓声 乌龟的 女儿

“鳄龟的女儿”

[ɪn] [dres] [dɪˈspleɪd] [gʊd] [teɪst] ;  
In dress displayed good taste ;  
在 裙子 显示 好的 品尝 ;

着装品味高雅；

[bʌt; bət] , [wen] [fi:; ji] [traɪd] [ə; eɪ] [belt] [ɒn] ,  
But , when she tried a belt on ,  
但 , 什么时候 她 尝试 一个 腰带 在 ,

但是，当她试穿腰带时，

[fi:; ji] [faʊnd] [fi:; ji] [hæd; həd] [nəʊ] [weɪst] .  
She found she had no waist .  
她 成立 她 有 不 腰部 .

她发现自己没有腰身。

[ðə; ði][ˈdʒɒli] [rʌf] [ˈraɪdəz] [ɒv; əv] [wɒʃ] [deɪ]  
The jolly Rough Riders of wash day  
这 快乐的 粗糙的 骑手 的 洗 天

洗衣日里快乐的骑兵们

[sæt] [ˈdʒɔ:ntɪli] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][laɪn]  
Sat jauntily out on the line  
星期六 轻快地 出去 在 这 线

轻快地坐在电线上

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][əˈfreɪd]  
Not a man was afraid  
不是 一个 男人 曾是 害怕的

没有一个人害怕。

[fɔ:(r); fə(r)] - [twɒz]  
For ' twas  
为了 - 那是

因为那是

[bʌt; bət] [dres] [pəˈreɪd]  
but dress parade  
但 裙子 游行

但服装游行

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [faɪn] .  
And their showing was certainly fine .  
和 他们的 显示 曾是 当然 美好的 .

他们的表现确实不错。

[bʌt; bət] [wen] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈhəʊmz] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɒps]  
But when from their homes in the tree - tops  
但 什么时候 从 他们的 房屋 在 这 树 - 最高额

但是当他们从树梢上的家中.....

[ðə; ði] ['enəmi] [seɪld] [θru:] [ðə; ði][eə(r)]  
**The enemy sailed through the air**  
这 敌人 航行 通过 这 空气

敌机在空中飞行

[ænd; ənd] [wɪð] [kɔ:s] , ['mʌdi] [fi:t]  
**And with coarse , muddy feet**  
和 和 粗 , 浑 脚

而且脚部粗糙、沾满泥土。

[sɔɪld] [i:tʃ] ['gɑ:mənt] [ænd; ənd] [ʃi:t]  
**Soiled each garment and sheet**  
脏的 每个 服装 和 床单

每件衣服和床单都弄脏了。

[ðə; ði] ['raɪdəz] [kʊd; kəd][du:; də] [nɔ:t] [bʌt; bət][steə(r)] .  
**The Riders could do naught but stare .**  
这 骑手 可以 做 零 但 盯 .

骑兵们除了盯着看，什么也做不了。

[ə; eɪ] ['krɒkədail] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]  
**A crocodile made up his mind**  
一个 鳄鱼 制成 向上 他的 头脑

鳄鱼下定了决心

[ðæt] [ɪd] [bi:; bi] [kli:n] [ænd; ənd] [ni:t] ;  
**That he'd be clean and neat ;**  
那 他会 是 干净的 和 整洁的 ;

他会保持干净整洁；

[ɒn] [lænd][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [təʊz] ,  
**On land he walked upon his toes ,**  
在 土地 他 步行 之上 他的 脚趾 ,

在陆地上，他踮着脚尖走路。

[soʊz] [nɒt][tu:; tə] [sɔɪl] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;  
**So's not to soil his feet ;**  
所以也是 不是 到 土壤 他的 脚 ;

所以他不会弄脏自己的脚；

[bʌt; bət] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,  
**But , when he came to brush his teeth ,**  
但 , 什么时候 他 来了 到 刷子 他的 牙齿 ,

但是，当他来刷牙时，

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,  
**He found to his dismay ,**  
他 成立 到 他的 沮丧 ,

令他沮丧的是，他发现：

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['nju:mərəs] [ðæt] [hi:; hi]  
**They were so numerous that he**  
他们 是 所以 很多的 那 他

他们人数众多，以至于他

[wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] .  
**Was busy all the day .**  
曾是 忙碌的 全部 这 天 .

忙了一整天。

[dʒeɪn] [-] [laɪkt] [tu:; tə] [lʊk] [hɜ:(r); hə(r)][best] —  
**Jane Jenkins liked to look her best —**  
简 詹金斯 喜欢 到 看 她 最好的 —

简·詹金斯喜欢把自己打扮得漂漂亮亮的——

[ðəʊ] [nɒt] [tu:] [praʊd] [ə; eɪ][gɜ:l] —  
**Though not too proud a girl** —  
尽管 不是 也 自豪的 一个 女孩 —

虽然她并不是一个骄傲的女孩——

[ʃi:; ʃi] “ [dɪd] ” [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [strips] [ɒv; əv][tɪn]  
**She “ did ” her hair with strips of tin**  
她 “ 做过 ” 她 头发 和 条状物 的 锡

她用锡条“做”头发。

[tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [kɪŋk] [ænd; ənd] [kɜ:l] .  
**To make it kink and curl** .  
到 制作 它 纠结 和 卷曲 .

使其弯曲卷曲。

[ʃi:; ʃi] ['twɪstɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:] [taɪt] [baɪ][fɑ:(r)]  
**She twisted it too tight by far**  
她 扭曲 它 也 紧的 经过 远的

她拧得太紧了。

[ænd; ənd] [faʊnd] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] ,  
**And found , to her surprise ,**  
和 成立 , 到 她 惊喜 ,

令她惊讶的是，她发现

[ðæt] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [best] ,  
**That , though she tried her very best ,**  
那 , 尽管 她 尝试 她 非常 最好的 ,

尽管她已经尽了最大的努力，

[ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kləʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .  
**She couldn't close her eyes** .  
她 不能 关闭 她 眼睛 .

她无法闭上眼睛。

[ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [ɪn] [ˈfrɑ:ɡtaʊn]  
**A FIRE IN FROGTOWN**  
一个 火 在 蛙镇

蛙镇发生火灾

[wʌn] [ˈsʌltri] [naɪt] [ɪn] [ˈfrɑ:ɡtaʊn]  
**One sultry night in Frogtown**  
一 闷热 夜晚 在 蛙镇

佛罗格镇一个闷热的夜晚

[ðə; ði] ['mʌskræt] - [haʊs] [kɔ:t] [ˈfaɪə(r)] ;  
**The muskrats ' house caught fire ;**  
这 麝鼠 - 房子 捕捉 火 ;

麝鼠的房子着火了；

[ðə; ði] ['mʌskræt] , [wɪð] [ðeə(r)] ['beɪbiz] ,  
**The muskrats , with their babies ,**  
这 麝鼠 , 和 他们的 婴儿 ,

麝鼠带着它们的幼崽，

[rʌft] [aʊt] [ɪn] [skænt] [əˈtaɪə(r)] .  
**Rushed out in scant attire** .  
匆忙 出去 在 稀少 服装 .

衣着单薄匆匆赶出。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfrɑ:ɡtaʊn] [ˈfaɪəməŋ] ,  
**Then all the Frogtown firemen ,**  
然后 全部 这 蛙镇 消防员 ,

然后是佛罗格镇的所有消防员，

[ɪn] ['stɑ:tld] [heɪst] [ə'rəʊz] ,  
**In startled haste arose** ,  
在 惊慌 匆忙 出现 ,

惊慌失措地冲了出来，

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)][aʊt]  
**And ran to put the fire out**  
和 跑 到 放 这 火 出去

然后跑去灭火

[wɪð] ['dændɪlaɪən][həʊz] .  
**With dandelion hose** .  
和 蒲公英 软管 .

用蒲公英软管。

[ðə; ði] ['pɔ:rkjʊ,painz] [dɪ'lemə]  
**THE PORCUPINE'S DILEMMA**  
这 豪猪的 困境

豪猪的困境

[ə; eɪ]['pɔ:kjupain][wʌns] [pleɪd] [æt; ət] [gɒlf]  
**A porcupine once played at golf**  
一个 豪猪 一次 玩 在 高尔夫球

一只豪猪曾经打过高尔夫

[ænd; ənd][wɔ:(r)][ə; eɪ]['swetə(r)] [red] .  
**And wore a sweater red** .  
和 穿着 一个 毛衣 红色的 .

她穿了一件红色毛衣。

" [aɪ]['nəʊtɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [swelz] [dres] [səʊ] .  
" **I notice all the swells dress so** .  
" 我 注意 全部 这 涌浪 裙子 所以 .

我注意到所有上流人士都穿得很讲究。

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [aɪ] " , [hi:; hi] [sed] .  
" **And so will I** " , **he said** .  
" 和 所以 将要 我 " , 他 说 .

“我也会这么做，”他说。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['staɪlɪ] [kləʊðz]  
**But when he found his stylish clothes**  
但 什么时候 他 成立 他的 时髦的 衣服

但当他找到他那身时髦的衣服时

[wɜ:(r); wə(r)][fa:(r)] [tu:] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒlf] ,  
**Were far too warm for golf** ,  
是 远的 也 温暖的 为了 高尔夫球 ,

天气太热，不适合打高尔夫。

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [kwɪlz] [held] [ðæt] ['swetə(r)][fa:st]  
**His sharp quills held that sweater fast**  
他的 锋利的 羽毛 握住 那 毛衣 快速地

他锋利的羽毛牢牢地钩住了那件毛衣。

[hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [get][,aɪ 'ti:] [ɒf] .  
**He couldn't get it off** .  
他 不能 得到 它 离开 .

他怎么也取不下来。

[ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [tri:]  
**A monkey, sitting on a tree**  
一个 猴 , 坐着 在 一个 树

一只猴子，坐在树上

[ə'blaʊ] [ə; eɪ] ['feɪdi] [pu:l] ,  
**Above a shady pool** ,  
多于 一个 阴凉 水池 ;

在绿树成荫的泳池上方，

[lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['krɒkədɑɪl]  
**Looked down and saw a crocodile**  
看起来 向下 和 锯 一个 鳄鱼

低头一看，发现一条鳄鱼

[wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ku:l] .  
**Within the water cool** .  
之内 这 水 凉爽的 .

水里很凉。

[ðə; ði] ['krɒkədɑɪl] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,  
**The crocodile looked up and said** ,  
这 鳄鱼 看起来 向上 和 说 ;

鳄鱼抬起头说：

“ [kʌm] [daʊn] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [swɪm] .  
“ **Come down my friend and swim** .  
“ 来 向下 我的 朋友 和 游泳 ;

“下来游泳吧，我的朋友。”

“ [ɪn'tendɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] ,  
“ **Intending, when the monkey came** ,  
“ 意图 , 什么时候 这 猴 来了 ;

“打算，当猴子来的时候，

[tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ɒv; əv] [hɪm] .  
**To make a meal of him** .  
到 制作 一个 一顿饭 的 他 .

把他做成一顿美餐。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [nju:] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [plæn]  
**The monkey knew this was his plan**  
这 猴 知道 这 曾是 他的 计划

猴子知道这是它的计划。

[bʌt; bət] [li:pt] [æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [daɪv] .  
**But leaped as if to dive** .  
但 跳跃 作为 如果 到 潜水 ;

但他却像要跳水一样跃了起来。

[ðə; ði] ['krɒkədɑɪl] [spred] [waɪd] [hɪz; ɪz] [dʒɔ:z]  
**The crocodile spread wide his jaws**  
这 鳄鱼 传播 宽的 他的 下颚

鳄鱼张开血盆大口

[tu;; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ə'laɪv] ;  
**To catch his meal alive** ;  
到 抓住 他的 一顿饭 活 ;

为了活捉猎物；

[bʌt; bət] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [mʌtʃ]  
**But he was disappointed much**  
但 他 曾是 失望的 很多

但他非常失望。

[tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [geɪm] [feɪl]  
**To see his sharp game fail**  
到 看 他的 锋利的 游戏 失败

眼睁睁看着他那场精彩的比赛失利

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [li:pt] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔ:t]  
**For , as he leaped , the monkey caught**  
为了 , 作为 他 跳跃 , 这 猴 捕捉

因为，当他跳跃时，猴子抓住了他

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] .  
**And hung there by his tail .**  
和 悬挂 那里 经过 他的 尾巴 .

他被尾巴吊在那里。

[wʌŋ] [bi:st] [ðeə(r)][ɪz] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃʌnd]  
**One beast there is which should be shunned**  
一 兽 那里 是 哪个 应该 是 被排斥

有一种野兽应该避而远之。

[baɪ]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;  
**By little girls and boys ;**  
经过 小的 女孩们 和 男孩们 ;

由小男孩和小女孩们组成；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [krɒs] [waɪn] - [əʊ 'es] - [si: 'i:] - [rɒz] ,  
**That is the cross Whine - os - ce - ros ,**  
那 是 这 叉 抱怨 - 操作系统 - ce - 玫瑰 ,

那是十字架 Whine-os-ce-ros，

[wɪt] [meɪks] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [nɔɪz] .  
**Which makes an awful noise .**  
哪个 制作 一个 可怕 噪音 .

它会发出难听的声音。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]  
**For if they see this animal**  
为了 如果 他们 看 这 动物

如果他们看到这种动物的话

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [rʌŋ] [ə'weɪ] ,  
**And do not run away ,**  
和 做 不是 跑步 离开 ,

不要逃跑，

[ðeɪ] ['ɪmɪteɪt] [ɪts] [ʃrɪl] , [hɑ:f] [vɔɪs]  
**They imitate its shrill , harsh voice**  
他们 模拟 它是 尖锐 , 残酷的 嗓音

它们模仿它尖锐刺耳的声音

[ænd; ənd] [waɪn] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] .  
**And whine the livelong day .**  
和 抱怨 这 终身 天 .

整天抱怨个不停。

['si:ɪn] - [lɑ:dʒ]  
**Seen ' Large**  
看到 - 大的

视野开阔

[ə; eɪ][frɒŋ] [hu:] [wɔ:(r)] [ŋju:] ['spektək(ə)lz]  
**A frog who wore new spectacles**  
一个 青蛙 WHO 穿着 新的 眼镜

一只戴着新眼镜的青蛙

[əb'zɜ:vɪd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [flaɪ] ;  
**Observed a common fly ;**  
观察到 一个 常见的 飞 ;

观察到一只普通苍蝇；

“ [wɒt] ['mɒnstə(r)][kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? ” [hiː; hi] [sed] ,  
“ **What monster can this be ?** ” **he said** ,  
“ 什么 怪物 能 这 是 ? ” 他 说 ,  
“ 这会是是什么怪物呢? ”他问道。

“ [ðæt] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪ] ?  
“ **That comes before my eye ?**  
“ 那 来 前 我的 眼睛 ?  
“ 那出现在我眼前的是什么呢? ”

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][flaɪ][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [kɔːt] ,  
“ **But when the fly was quickly caught** ,  
“ 但 什么时候 这 飞 曾是 迅速地 捕捉 ,  
“ 但当苍蝇很快被抓住时，

[ænd; ɐnd][ɒn][ðə; ði][frɔːgz][ɪn'saɪd] ,  
**And on the frog's inside** ,  
和 在 这 青蛙的 里面 ,  
而青蛙的体内，

[hiː; hi][felt][səʊ] ['empti] [ðæt] [hiː; hi] [njuː]  
**He felt so empty that he knew**  
他 毛毡 所以 空的 那 他 知道  
他感到如此空虚，以至于他知道

[hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] ['mæɡnɪfaɪd] .  
**His glasses magnified** .  
他的 眼镜 放大 .  
他的眼镜放大了。

[ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [beɪs] - [drʌm]  
**A turtle had a big bass - drum**  
一个 龟 有 一个 大的 低音 - 鼓  
一只乌龟长着一个巨大的低音鼓。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ;  
**On which he used to play ;**  
在 哪个 他 用过的 到 玩 ;  
他以前常在那儿玩耍；

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] ['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] ,  
**His comrades didn't like the noise** ,  
他的 同志们 没有 喜欢 这 噪音 ,  
他的战友们不喜欢这种噪音。

[ænd; ɐnd][səʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .  
**And so they ran away** .  
和 所以 他们 跑 离开 .  
于是他们就逃走了。

[hiː; hi] [pleɪd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['taɪəd][aʊt] ,  
**He played till he was all tired out** ,  
他 玩 直到 他 曾是 全部 疲劳的 出去 ,  
他一直玩到筋疲力尽为止。

[ðen] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'tɜːnd]  
**Then all his friends returned**  
然后 全部 他的 朋友们 返回  
然后他的朋友们都回来了。

[ænd; ɐnd] [smæʃt] [ðæt] [drʌm] [tuː; tə] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] ,  
**And smashed that drum to kindling wood** ,  
和 粉碎 那 鼓 到 引火物 木头 ,  
然后他把那面鼓砸得粉碎，化为柴火。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [bɜ:nd] .  
**Which they piled up and burned** .  
哪个 他们 堆积 向上 和 烧伤 .

他们把这些东西堆起来烧掉了。

[wen] ['rɒbət] [pɪp][pʊt] [aʊt][tu:; tə] [si:] ,  
**When Robert Pip put out to sea** ,  
什么时候 罗伯特 皮普 放 出去 到 海 ,

当罗伯特·皮普出海时，

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [nju:] ;  
**His ship was strong and new** ;  
他的 船 曾是 强的 和 新的 ;

他的船坚固崭新；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [praʊd] [ænd; ənd][bəʊld] ,  
**He was the captain proud and bold** ,  
他 曾是 这 队长 自豪的 和 大胆的 ,

他是一位骄傲而勇敢的船长。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [kru:] .  
**He also was the crew** .  
他 还 曾是 这 全体人员 .

他也是船员之一。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:f] [ænd; ənd][splaɪs][ænd; ənd] [klu:]  
**And he could reef and splice and clew**  
和 他 可以 礁 和 拼接 和 线索

他可以进行缩绳、拼接和连接。

[ænd; ənd] [jɔ:] [ænd; ənd] [lʌf] [ænd; ənd][stiə(r)] .  
**And yaw and luff and steer** .  
和 偏航 和 脸颊 和 转向 .

以及偏航、横摇和转向。

[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [hi:; hi] ['kærid] ['tʃɒklət] [drɒps] ;  
**For food he carried chocolate drops** ;  
为了 食物 他 携带 巧克力 滴 ;

他带了巧克力豆作为食物；

[hɪz; ɪz] [drɪŋk] [wɒz; wəz][ˈdʒɪndʒə(r)][biə(r)] .  
**His drink was ginger beer** .  
他的 喝 曾是 姜 啤酒 .

他喝的是姜汁啤酒。

[ðə; ði] [kɔ:s] [æz; əz] [stɪrd] [baɪ] ['kæptɪn] [pɪp]  
**The course as steered by Captain Pip**  
这 课程 作为 转向 经过 队长 皮普

皮普船长掌舵的航线

[wɒz; wəz] [su:] - [su:] - [west] [baɪ] [i:st] ;  
**Was sou ' sou ' west by east** ;  
曾是 苏 - 苏 - 西方 经过 东方 ;

东西向是怎样的？

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [seɪld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wei]  
**And he had sailed upon his way**  
和 他 有 航行 之上 他的 方式

他已启程前往目的地。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [deɪz] [æt; ət] [li:st] ,  
**For forty days at least** ,  
为了 四十 天 在 至少 ,

至少持续四十天，

[wen] [ʌp][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv]  
**When up there came a tidal wave**  
什么时候向上 那里 来了 一个 潮汐 海浪

这时，海啸袭来。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)] ,  
**And , with a rush and roar ,**  
和 , 和 一个 匆忙 和 吼 ,

然后，伴随着一阵冲刺和咆哮，

[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈlændɪd][,aɪˈtiː]  
**Picked up his ship and landed it**  
挑选 向上 他的 船 和 登陆 它

他把飞船捡起来，然后降落了。

[fɑːst][vən][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ʃɔː(r)] .  
**Fast on a foreign shore .**  
快速地 在 一个 外国的 支撑 :

在异国他乡快速前进。

[wen] [ˈrɒbət] [pɪps] [ɪl] [ˈfeɪtɪd] [ʃɪp]  
**When Robert Pip's ill fated ship**  
什么时候 罗伯特 皮普的 患病的命中注定 船

当罗伯特·皮普那艘命运多舛的船

[wɒz; wəz][ˈlændɪd] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ]  
**Was landed high and dry**  
曾是 登陆 高的 和 干燥

降落在干燥的高处

[əˈpɒn][ə; eɪ][flæt] [ænd; ənd] [ʌnˈnəʊn] [ʃɔː(r)] ,  
**Upon a flat and unknown shore ,**  
之上 一个 平坦的 和 未知 支撑 ,

在一片平坦而陌生的海岸上，

[ðə; ði] [ˈfeɪdz] [v; əv] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [naɪ] :  
**The shades of night were nigh :**  
这 色调 的 夜晚 是 夜 :

夜幕即将降临：

[səʊ] [daʊn] [hiː; hi] [leɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][rest]  
**So down he lay to take his rest**  
所以 向下 他 躺 到 拿 他的 休息

于是他躺下休息。

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈvesəlz] [dek] ,  
**Upon the vessel's deck ,**  
之上 这 船的 甲板 ,

在船的甲板上，

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd][drɪŋk]  
**Observing that his food and drink**  
观察 那 他的 食物 和 喝

观察到他的饮食

[wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [dɪˈspɑːt] [ðə; ði] [rek] .  
**Were safe , despite the wreck .**  
是 安全的 , 尽管 这 破坏 :

尽管发生了车祸，我们都平安无事。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][ʌp] [wen] [hiː; hi][əˈwəʊk]  
**The sun was up when he awoke**  
这 太阳 曾是 向上什么时候 他 醒来

他醒来时，太阳已经升起来了。

[ænd; ənd] , [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlək] [nɪə(r)] ,  
**And , on a hillock near ,**  
和 , 在 一个 岗 靠近 ,  
而且，在附近的一个小山丘上，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['mʌŋki] [fəʊk]  
**He saw a group of monkey folk**  
他 锯 一个 团体 的 猴 民间  
他看到了一群猴人

[huː] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][fɪə(r)] .  
**Who showed no signs of fear .**  
WHO 显示 不 标志 的 害怕 :  
他没有表现出丝毫恐惧。

[ðeɪ] [siːmd] [pə'laɪt] , [wel] [bred][ænd; ənd][kaɪnd] —  
**They seemed polite , well bred and kind —**  
他们 似乎 有礼貌的 , 出色地 繁殖 和 种类 —  
他们看起来彬彬有礼、举止得体、和善——

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [frendz]  
**He wished to make them friends**  
他 希望 到 制作 他们 朋友们  
他希望和他们成为朋友。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [drɒps] ,  
**And , by the means of chocolate drops ,**  
和 , 经过 这 方法 的 巧克力 滴 ,  
而且，通过巧克力豆，

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz][endz] .  
**He soon had gained his ends .**  
他 很快 有 获得 他的 结束 :  
他很快就达到了目的。

[ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [met][baɪ] ['kæptɪn] [pɪp]  
**The monkeys met by Captain Pip**  
这 猴子 遇见 经过 队长 皮普  
皮普船长遇到的猴子们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][wʌn]['fæməli] ,  
**Were all one family ,**  
是 全部 一 家庭 ,  
我们是一家人，

[huː] , [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [rekt] ,  
**Who , near the place where he was wrecked ,**  
WHO , 靠近 这 地方 在哪里 他 曾是 损毁 ,  
在他遭遇海难的地方附近，

[dwelt] [ɪn][ə; eɪ]['bænjən] [triː] .  
**Dwelt in a banyan tree .**  
居住 在 一个 榕树 树 :  
住在榕树里。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒftɪ] [həʊm]  
**They took him to their lofty home**  
他们 采取 他 到 他们的 高远 家  
他们把他带回了他们那高大的家。

[ænd; ənd][ɜːrdʒd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] ;  
**And urged that he should stay ;**  
和 敦促 那 他 应该 停留 ;  
并劝他留下；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ kən'sent ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:]  
**And he consented , for he knew**  
和 他 同意 , 为了 他 知道

他同意了，因为他知道

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪl] [ə'weɪ] .  
**He could not sail away .**  
他 可以 不是 帆 离开 .

他无法扬帆远航。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðeə(r)] [weɪz]  
**Within a week he learned their ways**  
之内 一个 星期 他 学习 他们的 方式

不到一周，他就学会了他们的规矩。

[ænd; ənd][spəʊk] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [tu:; ] ;  
**And spoke their language , too ;**  
和 辐 他们的 语言 , 也 ;

而且他们还会说他们的语言；

[hi:; hi] [klaɪmd] [wɪð] [i:z] [ðə; ði] [tɔlist] [tri:z]  
**He climbed with ease the tallest trees**  
他 攀登 和 舒适 这 最高 树木

他轻而易举地爬上了最高的树。

[weə(r)] [deɪts] [ænd; ənd]['kəʊkəʊ] [gru:] .  
**Where dates and cocoas grew .**  
在哪里 日期 和 可可 生长 .

这里曾是椰枣和可可的产地。

[ðə; ði]['fa:ðə(r)] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]  
**The father monkey and his wife**  
这 父亲 猴 和 他的 妻子

猴爸爸和他的妻子

[ ri'dʒɔɪs ] [ɪn] ['tʃɪldrən] [θri:] —  
**Rejoiced in children three —**  
欣喜若狂 在 孩子们 三 —

喜得三个孩子——

[strɒŋ] ['redʒənəld][ænd; ənd]['ru:fəs] , [sʌnz] ,  
**Strong Reginald and Rufus , sons ,**  
强的 雷金纳德 和 鲁弗斯 , 儿子们 ,

强壮的雷金纳德和鲁弗斯，儿子们

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [nemd] [mə'ri:] .  
**A daughter named Marie .**  
一个 女儿 命名 玛丽 .

一个名叫玛丽的女儿。

[wɪð] ['ru:fəs][ænd; ənd] [wɪð] ['redʒənəld] ,  
**With Rufus and with Reginald ,**  
和 鲁弗斯 和 和 雷金纳德 ,

与鲁弗斯和雷金纳德一起，

[bɒb][pɪp] [went] [aʊt] [wʌŋ] [deɪ]  
**Bob Pip went out one day**  
鲍勃 皮普 去 出去 一 天

鲍勃·皮普有一天出去了

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɒlflɪŋ] [graʊndz]  
**To find a place for golfing grounds**  
到 寻找 一个 地方 为了 高尔夫球 理由

寻找高尔夫球场用地

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [pleɪ] .  
**And teach his friends to play** .  
和 教 他的 朋友们 到 玩 .

并教他的朋友们玩。

[fɔ:(r); fə(r)] [klʌbz] [ðeɪ] [ju:st] [ðə; ði][bəm'bu:] [sprəʊts] ,  
**For clubs they used the bamboo sprouts** ,  
为了 俱乐部 他们 用过的 这 竹子 芽苗菜 ,

他们用竹笋做棍棒，

[ɪn][nɪə(r)] - [baɪ]['dʒʌŋɡlɪz] [faʊnd] ;  
**In near - by jungles found** ;  
在 靠近 - 经过 丛林 成立 ;

在附近的丛林中发现；

[fɔ:(r); fə(r)] [bɔ:ɪz] [ðeɪ] [plʌkt] [jʌŋ] ['kəʊkə,nʌt] ,  
**For balls they plucked young cocoanuts** ,  
为了 球 他们 拨弦 年轻的 椰子 ,

他们摘下嫩椰子做球，

[ɡri:n] , [hɑ:d][ænd; ənd] [smɔ:l] [ænd; ənd] [raʊnd] .  
**Green , hard and small and round** .  
绿色的 , 难的 和 小的 和 圆形的 .

绿色、坚硬、小巧、圆形。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [bɔɪz] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [ɡeɪm]  
**The monkey boys soon learned the game**  
这 猴 男孩们 很快 学习 这 游戏

猴子男孩们很快就学会了这种游戏。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [i:z] ,  
**And , with the greatest ease** ,  
和 , 和 这 最 舒适 ,

而且，轻而易举地，

[kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [bɔ:l][frɒm; frəm] [həʊl][tu:; tə] [həʊl] ,  
**Could drive the ball from hole to hole** ,  
可以 驾驶 这 球 从 洞 到 洞 ,

能把球从一个洞打到另一个洞，

[ˈɒr] [brʊks] [ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] [tri:z] .  
**O'er brooks and rocks and trees** .  
超过 布鲁克斯 和 岩石 和 树木 .

越过溪流、岩石和树木。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðeə(r)] [klʌbz] [wɪð] [hænd][ɔ:(r)] [fʊt] ,  
**They swung their clubs with hand or foot** ,  
他们 摇摆 他们的 俱乐部 和 手 或者 脚 ,

他们用手或脚挥舞棍棒，

[ɔ:(r)][teɪl] — - [twɒz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .  
**Or tail — 'twas all the same** .  
或者 尾巴 — - 那是 全部 这 相同的 .

或者尾巴——都一样。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] ['kæptɪn]  
**And soon they beat the Captain**  
和 很快 他们 打 这 队长

很快他们就打败了船长。

[æt; ət] [ðɪs] ['eɪnfənt] , ['rɔɪəl] [ɡeɪm] .  
**At this ancient , royal game** .  
在 这 古老的 , 皇家 游戏 .

在这场古老的皇家游戏中。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [pɪp]  
**Within the chest of Captain Pip**  
之内 这 胸部 的 队长 皮普

在皮普船长的胸膛里

[ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][ˈmɑ:b(ə)lz] [leɪ] ;  
**A bag of marbles lay** ;  
一个 包 的 弹珠 躺 ;

地上放着一袋弹珠；

[hiː; hi] [fɪʃ] [ðem; ðəm][aʊt][wʌn] [ɑ:ftəˈnu:n]  
**He fished them out one afternoon**  
他 钓鱼 他们 出去 一 下午

一天下午， he 把它们捞了出来。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [pleɪ] .  
**And taught his friends to play** .  
和 教授 他的 朋友们 到 玩 .

他还教他的朋友们玩这个游戏。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] “ [ˈlɪt(ə)l] - [rɪŋ]  
**They played the game of “ little - ring**  
他们 玩 这 游戏 的 “ 小的 - 戒指

他们玩了“小环”游戏。

“ [əˈpɒn][ðə; ði][hɑ:d] [bi:tʃ] [nɪə(r)]  
**“ Upon the hard beach near**  
“ 之上 这 难的 海滩 靠近

在附近的坚硬海滩上

[ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][sæd][ˈmɪʃəp]  
**Until there came a sad mishap**  
直到 那里 来了 一个 伤心 意外

直到一场不幸的意外发生。

[æz; əz][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [ˈstreɪtweɪ] [hɪə(r)] .  
**As you shall straightway hear** .  
作为 你 将 立刻 听到 .

你马上就会听到。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] [məˈri:] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] ,  
**For , as Marie was standing by ,**  
为了 , 作为 玛丽 曾是 常设 经过 ,

因为，当玛丽站在一旁时，

[ðeə(r)] [rəʊld] [kləʊz][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t]  
**There rolled close to her feet**  
那里 滚动 关闭 到 她 脚

那东西滚到了她脚边

[ə; eɪ][tʃaɪnə] “ [ˈʃu:tə(r)] “ [ðæt] [ɪnˈdi:d]  
**A china “ shooter “ that indeed**  
一个 中国 “ 射击游戏 “ 那 的确

一位中国“射手”，确实如此

[lʊkt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [i:t] .  
**Looked good enough to eat** .  
看起来 好的 足够的 到 吃 .

看起来真好吃。

[ʃiː; ʃɪ] [snætʃt] [aɪˈtiː][ʌp][tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [aɪˈtiː] ;  
**She snatched it up to swallow it** ;  
她 抢夺 它 向上 到 吞 它 ;

她一把抓起它就吞了下去；

[,aɪˈti:] [kɔ:t] — [ʃi:, ʃi] [tʃəʊkt] — [tɜ:nd] [peɪl] .  
**It caught — she choked — turned pale .**  
它 捕捉 — 她 窒息 — 转向 苍白 .

她呛了一下——她哽咽了——脸色变得苍白。

[tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [ðeɪ] [hʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp]  
**To save her life they hung her up**  
到 节省 她 生活 他们 悬挂 她 向上

为了救她的命，他们把她吊了起来。

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [prɪˈhensəl] [teɪl] .  
**By her prehensile tail .**  
经过 她 可抓握的 尾巴 .

靠她灵活的尾巴。

[əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [stretʃ] [ɒv; əv][sænd]  
**Upon a sunny stretch of sand**  
之上 一个 阳光明媚 拉紧 的 沙

在阳光明媚的沙滩上

[ðæt] [leɪ] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [si:] ,  
**That lay beside the sea ,**  
那 躺 旁 这 海 ,

那地方就在海边，

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈmʌŋki] [went] [tu:; tə][strəʊl]  
**The father monkey went to stroll**  
这 父亲 猴 去 到 漫步

猴爸爸去散步了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [went] [məˈri:] .  
**And with him went Marie .**  
和 和 他 去 玛丽 .

玛丽也随他一起走了。

[ʃi:, ʃi] , [ˈrʌnɪŋ] [ɒn] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm] ,  
**She , running on ahead of him ,**  
她 , 跑步 在 前方 的 他 ,

她跑在他前面，

[kraɪd] [aʊt] : “ [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgʊdnəs] [seɪk] :  
**Cried out : “ For goodness sake :**  
哭 出去 : “ 为了 善良 清酒 :

大声喊道：“看在上帝的份上:”

“ [əʊ] , [ˈfɑ:ðə(r)][dɪə(r)] , [kʌm] [ˈkwɪkli] [hɪə(r)]  
**“ Oh , father dear , come quickly here**  
“ 哦 , 父亲 亲爱的 , 来 迅速地 这里

“哦，亲爱的父亲，快来这里吧。”

“ [ænd; ənd] [kɪl] [ðɪs] [ˈhɒrɪd] [sneɪk] .  
**“ And kill this horrid snake .**  
“ 和 杀 这 可怕的 蛇 .

“杀了这条可怕的蛇。”

“ [hi:, hi] [ˈkwɪkli] [ grɑ:sp, græsp ][ə; eɪ] [ˈdrɪftwɒd] [klʌb]  
**“ He quickly grasped a driftwood club**  
“ 他 迅速地 抓住 一个 浮木 俱乐部

他迅速抓起一根漂流木棍。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tərz] [saɪd] ;  
**And reached his daughter's side ;**  
和 达到 他的 女儿的 边 ;

他走到女儿身边；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] ['sɜ:pənt] [streɪndʒ] ,  
But when he saw that serpent strange ,  
但 什么时候 他 锯 那 蛇 奇怪的 ,  
但当他看到那条蛇时, 觉得它很奇怪,

[hi:; hi] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .  
He , too , was terrified .  
他 , 也 , 曾是 恐惧 .  
他也吓坏了。

[hi:; hi] [[ʊk] [wɪð] [fraɪt] , [bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi] [faʊnd]  
He shook with fright , but soon he found  
他 摇晃 和 惊吓 , 但 很快 他 成立  
他吓得浑身发抖, 但很快他就找到了

[ðæt] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][kwel] ,  
That what had made him quail ,  
那 什么 有 制成 他 鹌鹑 ,  
那让他感到畏惧的是什么?

[wɒz; wəz]['ru:fəs] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] —  
Was Rufus buried in the sand —  
曾是 鲁弗斯 埋葬 在 这 沙 —  
鲁弗斯被埋在沙子里了吗?

[ɔ:l] [hɪd] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][teɪl] .  
All hid except his tail .  
全部 隐藏 除了 他的 尾巴 .  
除了尾巴以外, 其他部分都藏了起来。

[naʊ] ['kæptɪn] [pɪp][səʊ] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][həʊm] ,  
Now Captain Pip so longed for home ,  
现在 队长 皮普 所以 渴望 为了 家 ,  
现在皮普船长非常想家,

[hi:; hi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz]['strændɪd] [bəʊt] .  
He sought his stranded boat .  
他 寻求 他的 搁浅 船 .  
他找到了自己搁浅的船。

[nju:] ['rɪɡɪŋ] [hɪə(r)] , [sʌm; səm] ['pætɪz] [ðeə(r)]  
New rigging here , some patches there  
新的 索具 这里 , 一些 补丁 那里  
这里加装了新的索具, 那里做了一些修补。

[hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][fləʊt] .  
He thought would make her float .  
他 想法 会 制作 她 漂浮 .  
他以为这样能让她浮起来。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['spi:dəli] [meɪd] [ʌp] ;  
His mind was speedily made up ;  
他的 头脑 曾是 迅速地 制成 向上 ;  
他很快就下定了决心;

[hɪz; ɪz] [nju:] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [traɪd] ,  
His new idea was tried ,  
他的 新的 主意 曾是 尝试 ,  
他的新想法得到了尝试。

[ænd; ənd] [su:n] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ɔ:l] [stɔ:nt] [ə'gen] ,  
And soon his ship , all staunch again ,  
和 很快 他的 船 , 全部 坚定 再次 ,  
很快, 他的船又恢复了坚固。

[rəʊd]   [ˈpraʊdli]   [ɒn][ðə; ði][taɪd] .  
**Rode proudly on the tide .**  
罗德   自豪地   在   这   潮   。

乘着潮水骄傲地驰骋。

[hɪz; ɪz]   [ˈmʌŋki]   [ˈfrendz]   [wept]   [ˈbɪtəli]  
**His monkey friends wept bitterly**  
他的   猴   朋友们   哭泣   苦涩地

他的猴子朋友们痛哭流涕。

[æt; ət]   [ˈluːzɪŋ]   [ˈkæptɪn]   [pɪp] ,  
**At losing Captain Pip ,**  
在   输   队长   皮普 ,

失去皮普船长，

[tɪl]   [ˈfaɪnəli]   [məˈri:]   [ræn]   [həʊm]  
**Till finally Marie ran home**  
直到   最后   玛丽   跑   家

最后，玛丽跑回了家。

[tuː; tə]   [pæk]   [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ɡrɪp] ;  
**To pack her little grip ;**  
到   盒   她   小的   紧握 ;

收拾她的小手；

[ænd; ənd]   [wen]   [ʃiː; ʃi]   [sed] ,   “   [aɪm][ˈgəʊɪŋ] ,   [tuː] .  
**And when she said , “ I'm going , too .**  
和   什么时候   她   说   ,   “   我是   去   ,   也   。

当她说：“我也要去。”

”   [ðeɪ]   [ɔːl]   [meɪd]   [heɪst]   [tuː; tə]   [pæk] :  
” **They all made haste to pack :**  
” 他们   全部   制成   匆忙   到   盒   :

他们都赶紧收拾行李：

[ðen]   [bɔːdɪd]   [ʃɪp]   [ænd; ənd]   [seɪld]   [əˈweɪ] ,  
**Then boarded ship and sailed away ,**  
然后   登机   船   和   航行   离开 ,

然后登船驶离。

[nɔː(r)][tuː; tə]   [ðæt]   [aɪl]   [keɪm]   [bæk] .  
**Nor to that isle came back .**  
也不   到   那   小岛   来了   后退   。

她也没有回到那个岛屿。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]   [sku:l]   [ˈtiːtʃə(r)]   [beə(r)]  
**There was an old school teacher bear**  
那里   曾是   一个   老的   学校   老师   熊

有一只老教师熊

[huːm]   [ə; eɪ][ˈfiːvə(r)][hæd; həd]   [ rɒb ]   [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] ;  
**Whom a fever had robbed of his hair ;**  
谁   一个   发烧   有   被抢劫   的   他的   头发   ;

高烧夺去了他的头发；

[ænd; ənd][ðə; ði]   [θɔːt]   [ɒv; əv][hɪz; ɪz]   [lɒs]  
**And the thought of his loss**  
和   这   想法   的   他的   损失

想到他的损失，我就感到难过。

[meɪd]   [hɪm]   [ˈpiːvɪʃ]   [ænd; ənd]   [krɒs]  
**Made him peevish and cross**  
制成   他   易怒的   和   叉

这让他变得暴躁易怒。

[tuː; tə][ðə; ði][kʌbz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] .

To the cubs who were under his care .  
到 这 幼崽 WHO 是 在下面 他的 关心 .

献给那些曾受他照料的幼崽们。

[səʊ] [ðei] [bɔːt] [hɪm][ə; ei][ˈbɒt(ə)l][ɔː(r)] [tuː]

So they bought him a bottle or two  
所以 他们 买 他 一个 瓶子 或者 二

所以他们给他买了一两瓶酒。

[ɒv; əv][ə; ei][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [njuː] ;

Of a medicine famous and new ;  
的 一个 药品 著名的 和 新的 ;

一种著名的新型药物；

[ðen] [hɪz; ɪz][heə(r)] [gruː] [səʊ][fɑːst] ,

Then his hair grew so fast ,  
然后 他的 头发 生长 所以 快速地 ,

然后他的头发长得飞快，

[ðæt] [ðə; ði][əʊld][beə(r)][æt; ət][lɑːst]

That the old bear at last  
那 这 老的 熊 在 最后的

那只老熊终于

[hæd; həd][tuː; tə][breɪd][,aɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp][ɪn][ə; ei] [kjuː] .

Had to braid it all up in a queue .  
有 到 编织 它 全部向上 在 一个 队列 .

得把所有头发都编成辫子。

[smɔːl] [wiː] - [wɪp] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈɪndiən]

Small Wee - Wip was an Indian  
小的 威 - 进行中 曾是 一个 印度

小威普是个印度人

[huː] , [ɪn][ə; ei][ˈwɪgwæm] [wɔːm] ,

Who , in a wigwam warm ,  
WHO , 在 一个 圆锥形帐篷 温暖的 ,

谁，在温暖的印第安帐篷里，

[dwelt] [ˈsnʌgli] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [θruː]

Dwelt snugly all the winter through  
居住 舒适地 全部 这 冬天 通过

整个冬天都舒舒服服地待在那里

[kwaɪt] [seɪf] [frɒm; frəm][frɒst][ænd; ənd] [stɔːm] .

Quite safe from frost and storm .  
相当 安全的 从 霜 和 风暴 .

不易受霜冻和暴风雨的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈsæntə] [klɔːz]

But he had heard of Santa Claus  
但 他 有 听到 的 圣诞老人 克劳斯

但他听说过圣诞老人。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [ˈkrɪsməs] [keɪm] ,

And so , when Christmas came ,  
和 所以 , 什么时候 圣诞节 来了 ,

于是，当圣诞节来临的时候，

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdiə,skɪn] [ˈmɒkəsɪnz]

He hung his deerskin moccasins  
他 悬挂 他的 鹿皮 鹿皮鞋

他挂起了他的鹿皮软鞋

[ə'pɒn][ðə; ði]['wɪgwæm] [freɪm] .  
Upon the wigwam frame .  
之上 这 圆锥形帐篷 框架 .

在圆锥形帐篷的框架上。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [gʊd] , [əʊld][seɪnt]  
And sure enough , the good , old saint  
和 当然 足够的 , 这 好的 , 老的 圣

果然，那位善良的老圣人

[ðæt] [naɪt] [keɪm] ['dʒɪŋɡlɪŋ][baɪ] ;  
That night came jingling by ;  
那 夜晚 来了 叮当 经过 ;

那夜叮叮当当地过去了；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi; hi] [pɑːst] , [ðə; ði] ['mɒkəsɪnz]  
And , as he passed , the moccasins  
和 , 作为 他 通过了 , 这 鹿皮鞋

当他经过时，鹿皮鞋

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːvɪŋ] [aɪ] .  
Caught his observing eye .  
捕捉 他的 观察 眼睛 .

引起了他的注意。

[bʌt; bət][ 'wɪgwæm, -wɒm, -wɔːm ][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪmneɪz] [tɔːl]  
But wigwams have no chimneys tall  
但 印第安圆锥形帐篷 有 不 烟囱 高的

但圆锥形帐篷没有高高的烟囱。

[θruː] [wɪtʃ] [əʊld] [krɪs] [kæn; kən][drɒp] ,  
Through which old Kriss can drop ,  
通过 哪个 老的 克里斯 能 降低 ,

老克里斯可以从这里掉下去，

[səʊ] [wiː] - - ['krɪsməs] [ɡɪfts][wɜː(r); wə(r)][left]  
So Wee - Wip's Christmas gifts were left  
所以 威 - - 圣诞节 礼物 是 左边

所以，Wee-Wip的圣诞礼物就这么没了。

[ə'pɒn][ðə; ði]['wɪgwæm][tɒp] .  
Upon the wigwam top .  
之上 这 圆锥形帐篷 顶部 .

在圆锥形帐篷顶上。

[jʌŋ] ['bɪli] ['hedʒhɒɡ] [wɪʃt] [ə; eɪ][næp] ;  
Young Billy Hedgehog wished a nap ;  
年轻的 比利 刺猬 希望 一个 午睡 ;

小刺猬比利想睡个午觉；

[hi; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)]  
He found an easy chair  
他 成立 一个 简单的 椅子

他找到了一把舒适的椅子。

[ænd; ənd] , ['snʌɡli] ['kɜːlɪŋ] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː] ,  
And , snugly curling up in it ,  
和 , 舒适地 冰壶 向上 在 它 ,

然后，舒服地蜷缩在里面，

[hi; hi] [suːn] [fə'ɡɒt] [ɔːl][keə(r)] .  
He soon forgot all care .  
他 很快 忘了 全部 关心 .

他很快就把所有顾虑都抛到了脑后。

[greɪv] [əʊld] [dʒʌdʒ] ['bru:ɪn] [wɪft] [tu:; tə] [ri:d] ,  
**Grave old Judge Bruin wished to read** ,  
严重 老的 法官 布鲁因 希望 到 读 ,

庄严肃穆的老法官布鲁因想读些什么呢？

[fɔ:(r); fə(r)] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ;  
**For books were to his taste** ;  
为了 图书 是 到 他的 品尝 ;

他喜欢读书；

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [tʃeə(r)][hi:; hi][sæt][hɪm] [daʊn]  
**In that same chair he sat him down**  
在 那 相同的 椅子 他 卫星 他 向下

他让他坐在那把椅子上。

[bʌt; bət][rəʊz] [ə'gen] [ɪn] [heɪst] .  
**But rose again in haste** .  
但 玫瑰 再次 在 匆忙 .

但他很快又站了起来。

[ə; eɪ][lɪt(ə)] [gɜ:l] ['mɜ:meɪd] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,  
**A little girl Mermaid sat down by the sea** ,  
一个 小的 女孩 美人鱼 卫星 向下 经过 这 海 ,

一个小女孩美人鱼坐在海边，

[ænd; ənd] ['mɔ:nf(ə)] , [dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] ['tɪəfl] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] ;  
**And mournful , dejected and tearful was she** ;  
和 悲哀 , 垂头丧气 和 内牛满面 曾是 她 ;

她悲伤、沮丧、泪流满面；

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['ʃɜ:tweɪst] [ɔ:l] [ 'aɪən ] [stɪf] [ænd; ənd][naɪs] ,  
**She wanted a shirtwaist all ironed stiff and nice** ,  
她 通缉 一个 衬衫腰 全部 熨烫过的 僵硬的 和 好的 ,

她想要一件熨烫得笔挺、整齐的衬衫下摆。

[bʌt; bət][ðə; ði][ 'əʊʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [stɑ:tʃ] [ɪn][ə; eɪ][traɪs] .  
**But the ocean would take out the starch in a trice** .  
但 这 海洋 会 拿 出去 这 淀粉 在 一个 瞬间 .

但海水会瞬间带走淀粉。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [blu:] ['ʃu:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðem; ðəm] “ [səʊ] [swi:t] ,  
**And she wanted blue shoes , for she thought them “ so sweet** ,  
和 她 通缉 蓝色的 鞋 , 为了 她 想法 他们 “ 所以 甜的 ,

她想要一双蓝色的鞋子，因为她觉得蓝色的鞋子“很漂亮”。

” [səʊ][ʃi:; ʃi] [ səb ] [aʊt] [ə'freʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ʃɪd] [nəʊ] [fi:t] .  
” **So she sobbed out afresh for she saw she'd no feet** .  
” 所以 她 啜泣 出去 重新 为了 她 锯 棚 不 脚 .

于是她再次放声痛哭，因为她发现自己没有双脚了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wept] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [weɪld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ səb ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [saɪd] ,  
**And she wept , and she wailed , and she sobbed , and she sighed** ,  
和 她 哭泣 , 和 她 哀嚎 , 和 她 啜泣 , 和 她 叹了口气 ,

她哭泣，她哀嚎，她抽泣，她叹息。

[tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] ['ædɪd] [sɔ:lt][tu:; tə][ðə; ði][ 'sɔ:ltɪ] [si:z] [taɪd] .  
**Till her tears added salt to the salty sea's tide** .  
直到 她 眼泪 额外 盐 到 这 咸 海域 潮 .

直到她的眼泪也为咸涩的海水增添了盐分。

[ðə; ði][lɪt(ə)] [gɜ:l] ['mɜ:meɪd] [dʌv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,  
**The little girl Mermaid dove down in the sea** ,  
这 小的 女孩 美人鱼 鸽子 向下 在 这 海 ,

小女孩美人鱼潜入了大海，

[ðə; ði][kræbz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɒbstə(r)][fəʊk] [heild] [hɜ:(r); hə(r)] [wið] [gli:] ;  
**The crabs and the lobster folk hailed her with glee ;**  
这 螃蟹 和 这 龙虾 民间 赞誉 她 和 高兴 ;

螃蟹和龙虾们欢呼雀跃地向她致敬；

[ðə; ði][skwidz] , [[rɪmps] [ænd; ənd] ['stɑ:fi] [stʊd] [ʌp][ɪn][ə; ei][rəʊ] ,  
**The squids , shrimps and starfish stood up in a row ;**  
这 鱿鱼 , 虾 和 海星 站立 向上 在 一个 排 ,

鱿鱼、虾和海星排成一排站着，

[tu;; tə] ['welkəm] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] [daʊn] [br'ləʊ] .  
**To welcome her back to her home down below .**  
到 欢迎 她 后退 到 她 家 向下 以下 .

欢迎她回到她位于下方的家。

[br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [si:] - ['hɔ:sɪz] [ji;; ji] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][raɪd]  
**Behind her sea - horses she went for a ride**  
在后面 她 海 - 马匹 她 去 为了 一个 骑

她跟在海马后面乘车兜风。

[weə(r)] ['brɪliənt] [hju:d][ˈəʊ(ə)n][plɑ:nts] [sweɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪd] .  
**Where brilliant hued ocean plants swayed in the tide .**  
在哪里 杰出的 有色 海洋 植物 摇摆 在 这 潮 .

色彩斑斓的海洋植物在潮汐中摇曳生姿。

- [twɒz] ['plez(ə)nt] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][ji;; ji] [θɔ:t] [wið] [rɪ'gret]  
**' Twas pleasant indeed , and she thought with regret**  
- 那是 令人愉快的 的确 , 和 她 想法 和 后悔

确实很愉快，她不禁为此感到遗憾。

[ðæt] [wʌns][ji;; ji][hæd; həd] [wiʃt] [tu;; tə][lɪv; laɪv][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wet] .  
**That once she had wished to live out of the wet .**  
那 一次 她 有 希望 到 居住 出去 的 这 湿的 .

她曾经希望能够住在远离潮湿的地方。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] ['mɜ:meɪd] [wʌns] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɔ:l]  
**The little girl Mermaid once bade her friends all**  
这 小的 女孩 美人鱼 一次 巴德 她 朋友们 全部

小女孩美人鱼曾经向她的朋友们告别

[tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ə; ei] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['fænsi] [dres] [bɔ:l] .  
**To come to a beautiful fancy dress ball .**  
到 来 到 一个 美丽的 想要 裙子 球 .

来参加一场盛大的化装舞会。

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [kræbz][ˈfɪdl(ə)d][fɔ:(r); fə(r)] [ wɔ:ltz ] [ænd; ənd] [ri:lz]  
**The Fiddler Crabs fiddled for waltzes and reels**  
这 小提琴手 螃蟹 拨弄 为了 华尔兹 和 卷轴

招潮蟹们为华尔兹和里尔舞曲拉琴。

[wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪsfəli] [dɑ:nst] [baɪ][skwidz] , ['klɒɪstə] [ænd; ənd] [i:lz] .  
**Which were gracefully danced by Squids , Lobsters and Eels .**  
哪个 是 优雅地 跳舞 经过 鱿鱼 , 龙虾 和 鳗鱼 .

鱿鱼、龙虾和鳗鱼翩翩起舞，姿态优美。

[ðə; ði] [ 'flaundə ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:kwəd] ; [ðei] [ 'flaundə ] [ə'baʊt]  
**The Flounders were awkward ; they floundered about**  
这 比目鱼 是 尴尬的 ; 他们 挣扎 关于

比目鱼很笨拙；它们笨拙地四处游荡。

[tɪl] ['sɔ:dfɪ] [pə'li:smən] ['eskɔ:tɪd] [ðem; ðəm][aʊt] .  
**Till Swordfish policemen escorted them out .**  
直到 旗鱼 警察 护送 他们 出去 .

直到剑鱼镇的警察护送他们离开。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [ɪk'sep(ə)n] , [ðə; ði][bɔ:l][hæd; həd][nəʊ] [flɔ:]  
**But with this exception , the ball had no flaw**  
但 和 这 例外 , 这 球 有 不 缺陷

但除了这一点之外，球没有任何缺陷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:,fɪ] [dr'kleəd] - [twɒz][ðə; ði][best][hi:; hi] [εə] [sɔ:] .  
**And the Sawfish declared ' twas the best he e'er saw .**  
和 这 锯鲛 声明 - 那是 这 最好的 他 曾经 锯 .

锯鲛宣称这是他见过的最好的东西。

[ðə; ði] [praʊd] ['wɪʃbəʊn]  
**The Proud Wishbone**  
这 自豪的 许愿骨

骄傲的许愿骨

[ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɔ:ti] [θɪŋ]  
**The wishbone was a haughty thing**  
这 许愿骨 曾是 一个 傲慢 事物

许愿骨是个傲慢的东西

[ænd; ənd] [haɪ] [hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] ;  
**And high he held his head ;**  
和 高的 他 握住 他的 头 ;

他高昂着头；

[ðə; ði] [wɪŋ] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] “ ['kɒmən] [træʃ] ,  
**The Wing twins were but “ common trash ,**  
这 翼 双胞胎 是 但 “ 常见的 垃圾 ,

Wing双胞胎只不过是“普通的垃圾”，

” [ænd; ənd] ['drʌmstɪks] [tu:] , [hi:; hi] [sed] .  
” **And Drumsticks too , he said .**  
” 和 鸡腿 也 , 他 说 .

“还有鸡腿，”他说。

” [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['eniθɪŋ]  
” **It's just as plain as anything**  
” 它是 只是 作为 清楚的 作为 任何事物

“这显而易见。”

” [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , ” [kwəʊθ][hi:; hi] ,  
” **That this is so , “ quoth he ,**  
” 那 这 是 所以 , ” 引用 他 ,

“确实如此，”他说道。

” [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]  
” **For there are two of each of them**  
” 为了 那里 是 二 的 每个 的 他们

因为每种都有两个。

” [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][em 'i:] .  
” **But only one of Me .**  
” 但 仅有的 一 的 我 .

“但只有一个我。”

” [ænd; ənd] [wen] [tu:] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st]  
” **And when two children at the feast**  
” 和 什么时候 二 孩子们 在 这 盛宴

“当两个孩子在宴席上……”

[i:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] [kraɪd]  
**Each for the wishbone cried**  
每个 为了 这 许愿骨 哭

每一根许愿骨都哭了

[ðə; ði] ['wiʃbəʊn] [sed] " [ai][təʊld][ju:; jʊ][səʊ]  
**The Wishbone said " I told you so**  
这 许愿骨 说 " 我 讲述 你 所以

许愿骨说：“我早就告诉过你了。”

" [ænd; ənd][əʊ] , [hi:; hi] [sweld] [wið] [praɪd] .  
**" And oh , he swelled with pride .**  
" 和 哦 , 他 肿胀 和 自豪 .

“哦，他感到无比自豪。”

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [i:tʃ] [wʌn][baɪ][ə; eɪ] [fʊt]  
**They took him each one by a foot**  
他们 采取 他 每个 一 经过 一个 脚

他们一人一脚地把他抬了起来。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n][du:; də] ,  
**As children often do ,**  
作为 孩子们 经常 做 ,

就像孩子们经常做的那样，

[ðen] [i:tʃ] [wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʌg]  
**Then each one gave a sudden tug**  
然后 每个 一 给予 一个 突然 拖船

然后，它们各自突然用力一拉。

[ænd; ənd][brəʊk] [hɪm] [raɪt] [ɪn] [tu:] .  
**And broke him right in two .**  
和 打破 他 正确的 在 二 .

把他打成了两截。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] ['kæm(ə)l] [wið] [ə; eɪ] ['dezət] ['kærəvæn] ;  
**There was a dancing camel with a desert caravan ;**  
那里 曾是 一个 跳舞 骆驼 和 一个 沙漠 大篷车 ;

沙漠商队里有一头跳舞的骆驼；

[hɪz; ɪz]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ən] - [i:s'θetɪk] [mæn] ,  
**His driver was a busy and an un - esthetic man ,**  
他的 司机 曾是 一个 忙碌的 和 一个 联合国 - 美学 男人 ,

他的司机是个忙碌且相貌平平的人。

[hu:] [meɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [wɜ:k] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [neə] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns]  
**Who made the camel work all day and gave him ne'er a chance**  
WHO 制成 这 骆驼 工作 全部 天 和 给予 他 从未 一个 机会

谁让骆驼干了一整天的活，却从没给过它机会？

[tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ləʊd][ə'saɪd][ænd; ənd][du:; də][ə; eɪ]['fænsɪ] [dɑ:ns] .  
**To lay his heavy load aside and do a fancy dance .**  
到 躺 他的 重的 加载 旁边 和 做 一个 想要 舞蹈 .

放下沉重的负担，跳一支华丽的舞蹈。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['sɪti][ænd; ənd] [hɜ:d] [stri:t] [mju:'zɪfənz] [pleɪ] ,  
**But when they reached a city and heard street musicians play ,**  
但 什么时候 他们 达到 一个 城市 和 听到 街道 音乐家 玩 ,

但当他们到达一座城市，听到街头艺人演奏时，

[ðə; ði]['kæm(ə)l] [dɑ:nst] [ə; eɪ][step][ɔ:(r)] [tu:] [waɪl] ['dʒɒɡɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,  
**The camel danced a step or two while jogging on his way ,**  
这 骆驼 跳舞 一个 步 或者 二 尽管 慢跑 在 他的 方式 ,

骆驼边跑边跳了一两步舞，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['pi:p(ə)l] [θɹɔŋ, θɹɔ:ŋ] [ə'baʊt][tu:; tə]['wʌndə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][steə(r)] ,  
**And quickly people thronged about to wonder and to stare ,**  
和 迅速地 人们 熙熙攘攘 关于 到 想知道 和 到 盯 ,

于是，人们迅速聚集过来，好奇地围观。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] [pɑːst] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .  
**While the driver passed the hat and made his fortune then and there .**  
尽管 这 司机 通过了 这 帽子 和 制成 他的 财富 然后 和 那里 .  
司机挨家挨户募捐，当场发了财。

[jʌŋ] [dʒɔːdʒ] [ɔːˈɡʌstəs] [ˈwɪljəm] [bʌb]  
**Young George Augustus William Bubb**  
年轻的 乔治 奥古斯都 威廉 巴布  
年轻的乔治·奥古斯都·威廉·巴布

[wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [ˈdɪɡnɪfaɪd]  
**Was far too dignified**  
曾是 远的 也 凝重  
太过高贵了

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ɡeɪmz] [laɪk][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] —  
**To play at games like other boys —**  
到 玩 在 游戏 喜欢 其他 男孩们 —  
像其他男孩一样玩游戏——

[ðeɪ] [ˈɡreɪtɪd][ɒn][hɪz; ɪz][praɪd] .  
**They grated on his pride .**  
他们 磨碎的 在 他的 自豪 .  
这让他感到很受伤，也让他自尊心受挫。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [kaɪts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,  
**He did not know how kites are made ,**  
他 做过 不是 知道 如何 风筝 是 制成 ,  
他不知道风筝是怎么做的。

[nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][bɔːl] ,  
**Nor how to play at ball ,**  
也不 如何 到 玩 在 球 ,  
也不知道如何打球，

[nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [skeɪt] , [nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][swɪm] ,  
**Nor how to skate , nor how to swim ,**  
也不 如何 到 滑冰 , 也不 如何 到 游泳 ,  
既不会滑冰，也不会游泳。

[nɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .  
**Nor anything at all .**  
也不 任何事物 在 全部 .  
什么都没有。

[sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɒbɪn] [ˈbreθləsli]  
**Said Mrs . Robin breathlessly**  
说 太太 . 罗宾 气喘吁吁  
罗宾太太气喘吁吁地说。

“ [ðə; ði] [ frɒst ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːli] [dʒuː] ,  
“ **The frosts are nearly due ,**  
” 这 霜冻 是 几乎 到期的 ,  
霜冻即将到来，

[ðɪs] [ˈmuːvɪŋ] [saʊθ] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ,  
**This moving south is troublesome ,**  
这 移动 南 是 麻烦的 ,  
这种南下方式很麻烦。

[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈhevi] , [tuː] .  
**The baggage heavy , too .**  
这 行李 重的 , 也 .  
行李也很重。

“ [sed] ['mɪstə(r)] . [rɒb] , “ [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] ,  
“ **Said Mr . Rob , “ Oh , that's all right ,**  
“ 说 先生 : 抢 , “ 哦 , 那就是 全部 正确的 ,  
罗布先生说: “哦, 没关系。”

[wi:l; wil] [bɪl] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [θru:] .  
**We'll bill the baggage through .**  
出色地 账单 这 行李 通过 :  
我们会把行李费用记入账单。

“ [ðə; ði] ['hɔ:ti] [kaʊ]  
“ **THE HAUGHTY COW**  
“ 这 傲慢 奶牛  
《傲慢的母牛》

[sed] [æn; ən][æk'rə'bætɪk] ['mʌŋki]  
**Said an acrobatic monkey**  
说 一个 杂技 猴  
一只杂技猴子说道

[tu:; tə][ðə; ði][steɪd][ænd; ənd] ['steɪtli] [kaʊ] :  
**To the staid and stately cow :**  
到 这 稳重 和 庄严 奶牛 :  
致沉稳高贵的母牛:

“ [kʌm] [let][ju: 'es] [tɜ:n] [sʌm; səm] ['hændsprɪŋ] ;  
“ **Come let us turn some handsprings ;**  
“ 来 让 我们 转动 一些 手翻 ;  
“来, 我们一起翻几个手翻吧;

“ [aɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [fəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] .  
“ **I will quickly show you how .**  
“ 我 将要 迅速地 展示 你 如何 .  
“我马上就教你怎么做。”

“ [bʌt; bət][əʊld] ['bɒsi] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,  
“ **But old bossy shook her head ,**  
“ 但 老的 专横跋扈 摇晃 她 头 ,  
但老太太摇了摇头,

“ [nəʊ] [ɪn'di:d] !  
“ **No indeed !**  
“ 不 的确 !  
“确实如此! ”

“ [ʃi:; ʃi] ['ʃɑ:pli] [sed] ,  
“ **she sharply said ,**  
“ 她 尖锐地 说 ,  
她厉声说道: “

“ [aɪ][hæv; həv] [pɑ:st] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns]  
“ **I have passed the age of nonsense**  
“ 我 有 通过了 这 年龄 的 废话  
“我已经过了胡言乱语的年纪了。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [nɒt] [brɪ'ɡɪn] [,aɪ 'ti:] [naʊ] .  
“ **And I'll not begin it now .**  
“ 和 患病的 不是 开始 它 现在 :  
“我现在不会开始。”

“ [ðə; ði] ['pi:nʌt] [bɜ:d]  
“ **THE PEANUT BIRD**  
“ 这 花生 鸟  
《花生鸟》

[di:p] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [dɑ:k][ænd; ənd] [sti:l] ,  
**Deep in the forest , dark and still ,**  
深的 在 这 森林 , 黑暗的 和 仍然 ,  
森林深处, 黑暗而寂静,

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['pi:nʌt] [bɜ:d] ;  
**There lives the peanut bird ;**  
那里 生活 这 花生 鸟 ;  
那里住着花生鸟;

[aɪ 'ti:] ['reəli] [wɔ:ks] , [aɪ 'ti:]['seldəm] [flaɪz] ,  
**It rarely walks , it seldom flies ,**  
它 很少 散步 , 它 很少 苍蝇 ,  
它很少走路, 也很少飞翔。

[ɪts] [sɒŋ] [ɪz]['nevə(r)] [hɜ:d] .  
**Its song is never heard .**  
它是 歌曲 是 绝不 听到 .  
它的歌声从未被人听见。

[nəʊ][friə(r)][pʌv; əv] ['hʌntəz] [ɑ:md] [wɪð] [sɔ:lt]  
**No fear of hunters armed with salt**  
不 害怕 的 猎人 武装 和 盐  
不怕手持盐的猎人

[wɪl] [meɪk] [ðɪs] [bɜ:d] [tɜ:n] [peɪl] ;  
**Will make this bird turn pale ;**  
将要 制作 这 鸟 转动 苍白 ;  
会让这只鸟脸色发白;

[aɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [kɔ:t] [wɪð] [sɔ:lt][ju:; jʊ] [si:] ,  
**It can't be caught with salt you see ,**  
它 不能 是 捕捉 和 盐 你 看 ,  
你看, 用盐是钓不到它的。

[br'kæz; br'kɒz][aɪ 'ti:][hæz; hæz][nəʊ][teɪl] .  
**Because it has no tail .**  
因为 它 有 不 尾巴 .  
因为它没有尾巴。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bæt]  
**THE DISAPPOINTED BAT**  
这 失望的 蝙蝠  
失望的蝙蝠

[ə; eɪ][bæt] [pleɪd] [ə; eɪ][hænd] ['ɔ:gən] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,  
**A bat played a hand organ out in the street ,**  
一个 蝙蝠 玩 一个 手 器官 出去 在 这 街道 ,  
一只蝙蝠在街头演奏手风琴。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][saɪn] “ [aɪ][eɪ 'em] [blaɪnd] ” ;  
**And carried a sign “ I AM BLIND ” ;**  
和 携带 一个 符号 “ 我 是 瞎的 ” ;  
他举着一块牌子, 上面写着“我是盲人”。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['mju:zɪk][wɒz; wəz]['dʒɔɪəs][ænd; ənd] [swi:t] ,  
**But though all his music was joyous and sweet ,**  
但 尽管 全部 他的 音乐 曾是 欢乐 和 甜的 ,  
虽然他所有的音乐都是欢快甜美的,

[hɪz; ɪz] ['hiərə(r)] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'kaɪnd] ;  
**His hearers , he thought , were unkind ;**  
他的 听众 , 他 想法 , 是 不友善 ;  
他觉得听众们对他很不友好;

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] - [wʌn] [hu:] [pɑ:st] [drɒpt] [ə; eɪ][kɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,  
**For no - one who passed dropped a coin in his hat ,**  
为了 不 - 一 WHO 通过了 掉落 一个 硬币 在 他的 帽子 ,  
没有一个路过的人往他的帽子里扔硬币。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [sed] “ [waɪ] [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [hi:z] [æz; əz][blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ][bæt] .  
**But each said “ Why of course ; he's as blind as a bat .**  
但 每个 说 “ 为什么 的 课程 ; 他是 作为 瞎的 作为 一个 蝙蝠 .  
但每个人都說：“当然了；他瞎得像只蝙蝠。”

” [wen] ['bɪli] ['wɪlsn] ['swɪmɪŋ] [went] ,  
**” When Billy Wilson swimming went ,**  
” 什么时候 比利 威尔逊 游泳 去 ,  
“当比利·威尔逊游泳时，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ]  
**It took him half a day**  
它 采取 他 一半 一个 天  
他花了半天时间。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [leɪk] [br'kæz; br'kɒz] , [ju:; jʊ] [si:] ,  
**To reach the lake because , you see ,**  
到 抵达 这 湖 因为 , 你 看 ,  
为了到达湖边，因为，你看，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .  
**It was so far away .**  
它 曾是 所以 远的 离开 .  
那里很远。

[ænd; ənd][səʊ] , [tu:; tə][stɒp] [ðɪs] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm] ,  
**And so , to stop this loss of time ,**  
和 所以 , 到 停止 这 损失 的 时间 ,  
因此，为了阻止时间的浪费，

[wen] [nekst][hi:; hi] [went] [tu:; tə][swɪm]  
**When next he went to swim**  
什么时候 下一个 他 去 到 游泳  
他下次去游泳的时候.....

[hi:; hi][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [leɪk] ,  
**He tied a string around the lake ,**  
他 系 一个 细绳 大约 这 湖 ,  
他用绳子在湖边系了一条线，

[ænd; ənd] ['pʊld] [,aɪ 'ti:][həʊm] [wɪð] [hɪm] .  
**And pulled it home with him .**  
和 拉 它 家 和 他 .  
他把它带回了家。

# 海盗蛙及其他故事(The Pirate Frog, and Other Tales)

## 第2/2页

[ˈdɪki] [peg] - [leg]  
**DICKIE PEG - LEG**  
迪基 聚乙二醇 - 腿

迪基·佩格莱格

[ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [leg]  
**A sparrow with a wooden leg**  
一个 麻雀 和 一个 木制的 腿

一只长着木腿的麻雀

[[hɒpt]] [ˈor] [ə; eɪ] [ru:f] [ɒv; əv][tɪn] ;  
**Hopped o'er a roof of tin ;**  
跳跃 超过 一个 屋顶 的 锡 ;

跳过铁皮屋顶；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi; hi] [[hɒpt]] , [ə; eɪ][gɜ:l] [br'ləʊ]  
**And , as he hopped , a girl below**  
和 , 作为 他 跳跃 , 一个 女孩 以下

当他跳跃时，下面有个女孩

[wɒz; wəz] [əʊvə'kʌm] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [wəʊ]  
**Was overcome with sudden woe**  
曾是 克服 和 突然 悲哀

突然感到一阵悲痛

[tu; tə][hɪə(r)] [ðæt] [nɔɪz] [br'gɪn] .  
**To hear that noise begin .**  
到 听到 那 噪音 开始 .

听到那声音开始响起。

“ [əʊ][dɪə(r)] , ” [ʃi; ʃi][kraɪd] , “ [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði][reɪn] ,  
“ **Oh dear , ” she cried , “ here comes the rain ,**  
” 哦 亲爱的 , ” 她 哭 , ” 这里 来 这 雨 ,

“哦，天哪，”她喊道，“下雨了。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˈpɪknɪk] [deɪ] .  
“ **And this is picnic day .**  
” 和 这 是 野餐 天 .

今天是野餐日。

“ [nɔ:(r)][dɪd][ʃi; ʃi] [nəʊ] [wɒt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d]  
“ **Nor did she know what she had heard**  
” 也不 做过 她 知道 什么 她 有 听到

她也不知道自己听到了什么。

[wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [legd] [bɜ:d]  
**Was just a wooden legged bird**  
曾是 只是 一个 木制的 腿 鸟

只是一只木腿鸟

[ʌn'tɪl] [hi; hi] [flu:] [ə'weɪ] .  
**Until he flew away .**  
直到 他 飞翔 离开 .

直到他飞走了。

[jʌŋ]    ['dʒɒni]    ['bɪŋg(ə)l]    [lɒŋ]    [hæd; həd]    [wɪʃt]  
**Young Johnny Bingle long had wished**  
年轻的    约翰尼    宾格尔    长的    有    希望  
年轻的约翰尼·宾格尔一直渴望

[tuː; tə]    [əʊn]    [ə; eɪ]    “    ['truːli]    ”    [ɡʌn]    ,  
**To own a “ truly “ gun ,**  
到    自己的    一个    “    真的    “    枪    ,  
要拥有一支“真正”的枪，

[ænd; ʌnd][səʊ]    ,    [wen]    ['krɪsməs]    [keɪm]    [ə'gen]    ,  
**And so , when Christmas came again ,**  
和    所以    , 什么时候    圣诞节    来了    再次    ,  
于是，当圣诞节再次来临的时候，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]    [geɪv]    [hɪm][wʌn]    .  
**His father gave him one .**  
他的    父亲    给予    他    一    .  
他父亲给了他一个。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]    ['bærəl]    [streɪt]    [ænd; ʌnd]    [truː]  
**It had a barrel straight and true**  
它    有    一个    桶    直的    和    真的  
它的枪管笔直而精准

[ə; eɪ]['fænsɪ]['wɔːlnʌt]    [stɒk]  
**A fancy walnut stock**  
一个    想要    核桃    库存  
精美的胡桃木枪托

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst]    [geɪm]    ['dʒɒni]    [ʃɒt]  
**And for his first game Johnny shot**  
和    为了    他的    第一的    游戏    约翰尼    射击  
而约翰尼的第一场比赛就是投篮。

[ðə; ðɪ]    ['kʊkuː]    [ɪn][ðə; ðɪ]    [klɒk]    .  
**The cuckoo in the clock .**  
这    布谷鸟    在    这    钟    .  
钟里的布谷鸟。

[ðə; ðɪ]    [,ʃæŋ'hɑɪ]    [twɪnz]    .  
**THE SHANGHAI TWINS .**  
这    上海    双胞胎    .  
上海双胞胎。

[æz; əz]['mʌðə(r)]['bəntəm]    [ rəʊm ]    [ðə; ðɪ]    [fiːld]    ,  
**As Mother Bantam roamed the field ,**  
作为    母亲    矮脚鸡    漫游    这    场地    ,  
当母鸡班塔姆在田野里漫步时，

[ɒv; əv]    [wɜːmz]    [ænd; ʌnd]    [blɒgz]    [ɪn][kwɛst]    ,  
**Of worms and bugs in quest ,**  
的    蠕虫    和    漏洞    在    寻求    ,  
探索中的蠕虫和虫子，

[ʃiː; ʃɪ]    [faʊnd]    [tuː]    [lɑːdʒ]    [ænd; ʌnd]    ['ləʊnsəm]    [egz]  
**She found two large and lonesome eggs**  
她    成立    二    大的    和    寂寞    鸡蛋  
她发现了两枚又大又孤零零的蛋。

[ɪn][ə; eɪ]    [dɪ'zɜːtɪd]    [nest]    .  
**In a deserted nest .**  
在    一个    荒凉的    巢    .  
在一个废弃的巢穴里。

“ [ðɪs] [meɪks] [maɪ] [ˈdʒuːtɪ] [klɪə(r)] ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,  
“ This makes my duty clear ” said she ,  
“ 这 制作 我的 责任 清除 ” 说 她 ,  
“ 这让我很清楚我的职责, ”她说。

“ [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [hætʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] .  
“ I'll stay and hatch them out .  
“ 患病的 停留 和 孵化 他们 出去 .  
“ 我会留下来把它们孵化出来。”

“ [ænd; ənd] [fʊː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [hen]  
“ And for three weeks that little hen  
“ 和 为了 三 周 那 小的 母鸡  
“ 那只小母鸡整整三个星期

[wɒz; wəz] [nəʊ] [mʊː(r)] [siːn] [əˈbaʊt] .  
Was no more seen about .  
曾是 不 更多的 已见 关于 .  
之后再也没有人见过他。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðəʊz] [tuː] [lɑːdʒ] [egz]  
At length from out those two large eggs  
在 长度 从 出去 那些 二 大的 鸡蛋  
最后, 从那两个大蛋里.....

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪks] [brəʊk] [ðeə(r)] [wei] ;  
The young chicks broke their way ;  
这 年轻的 小鸡 打破 他们的 方式 ;  
小鸡们冲破了障碍;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌʃæŋˈhaɪ] [twɪnz]  
And thus the famous Shanghai Twins  
和 因此 这 著名的 上海 双胞胎  
于是, 著名的上海双胞胎就此诞生。

[fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ]  
First saw the light of day  
第一的 锯 这 光 的 天  
初见曙光

[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ˈbəntəm] [stʊd] [əˈgɑːst]  
And Mother Bantam stood aghast  
和 母亲 矮脚鸡 站立 惊愕  
而班塔姆妈妈惊恐地站在那里

[ðæt] [ˈnjuːbɔːn] [peə(r)] [tuː; tə] [siː]  
That newborn pair to see  
那 新生 一对 到 看  
那对新生夫妇要去看

[fʊː(r); fə(r)] , [ˈstændɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstɒkɪŋ] [fiːt] ,  
For , standing in his stocking feet ,  
为了 , 常设 在 他的 袜 脚 ,  
他光着脚站着,

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] .  
Each was as tall as she .  
每个 曾是 作为 高的 作为 她 .  
她们每个人都和她一样高。

[wen] [ˈmʌðə(r)] [ˈbəntəm] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd]  
When Mother Bantam came to feed  
什么时候 母亲 矮脚鸡 来了 到 喂养  
当母鸡来喂食的时候

[ðə; ði] ['hʌŋɡri] [ʃæŋ'hai] [twɪnz] ,  
The hungry Shanghai Twins ,  
这 饥饿的 上海 双胞胎 ;

饥饿的上海双胞胎

[ʃi; ʃi] [faʊnd] [ʃi; ʃi][hæd; həd][æŋ; ən]['ɔ:f(ə)l][tɑ:sk]  
She found she had an awful task  
她 成立 她 有 一个 可怕 任务

她发现自己有一项艰巨的任务。

[tu; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][tu; tə][ðeə(r)] [tʃɪnz] ;  
To fill them to their chins ;  
到 充满 他们 到 他们的 下巴 ;

把它们灌满到下巴；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [fɪld] [ðæt] [fʊl] ,  
And , if they were not filled that full ,  
和 , 如果 他们 是 不是 已填 那 满的 ;

而且，如果他们没有被填满，

[ðeɪ] [ 'klæmə ] [tu; tə][bi; bi] [fed] ;  
They clamored to be fed ;  
他们 喧闹 到 是 美联储 ;

它们吵着要吃东西；

[ʌn'tɪl] [ɪn] ['rʌŋɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [fu:d]  
Until in running down their food  
直到 在 跑步 向下 他们的 食物

直到他们吃完食物

[ʃi; ʃi] [wɜ:kt] [tɪl] ['niəli] [ded] .  
She worked till nearly dead .  
她 工作 直到 几乎 死的 .

她工作到几乎累死。

[wɪð] ['hɒpəz] [ænd; ənd] [wɪð] ['leɪdi] [bʌgz] ,  
With hoppers and with lady bugs ,  
和 料斗 和 和 女士 漏洞 ;

用蚱蜢和瓢虫，

[wɪð] [mɔ:θs] [ænd; ənd] [wɜ:mz] [ænd; ənd] [flaɪz] ,  
With moths and worms and flies ,  
和 蛾子 和 蠕虫 和 苍蝇 ;

有飞蛾、蠕虫和苍蝇，

[wɪð] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ænd; ənd] [kraɪnz] [ɒv; əv] [bred]  
With grains of corn and crumbs of bread  
和 谷物 的 玉米 和 面包屑 的 面包

配上玉米粒和面包屑

[ʃi; ʃi] [stɒpt] [ðeə(r)] ['hʌŋɡri] [kraɪz] .  
She stopped their hungry cries .  
她 停止 他们的 饥饿的 哭泣 .

她制止了他们的饥饿哭声。

[tɪl] ['faɪnəli][ʃi; ʃi][ræn][səʊ] [mʌtʃ]  
Till finally she ran so much  
直到 最后 她 跑 所以 很多

直到最后她跑了这么多

[tu; tə][get][ðem; ðəm] [fu:d] [tu; tə] [i:t] ,  
To get them food to eat ,  
到 得到 他们 食物 到 吃 ;

为了给他们提供食物，

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hɜː'self] , [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [stɑːvd] ,  
**That she herself , worn out and starved ,**  
那 她 她自己 , 磨损 出去 和 饥饿 ,  
她自己也筋疲力尽、饥肠辘辘,

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [hiːt] .  
**Was overcome by heat .**  
曾是 克服 经过 热 .  
中暑了。

[sed] ['mʌðə(r)] ['bæntəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [twɪnz] :  
**Said Mother Bantam to her twins :**  
说 母亲 矮脚鸡 到 她 双胞胎 :  
班塔姆妈妈对她的双胞胎说:

“ [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [biːn] ['hætʃt] ,  
“ **Since you two have been hatched ,**  
“ 自从 你 二 有 到过 孵化 ,  
“自从你们两个破壳而出以来,

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [miːl] ,  
“ **You have not found a single meal ,**  
“ 你 有 不是 成立 一个 单身的 一顿饭 ,  
“你连一顿饭都没找到,

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [rʌn] [nɔː(r)] [skrætʃt] ;  
“ **You have not run nor scratched ;**  
“ 你 有 不是 跑步 也不 刮痕 ;  
“你既没有奔跑, 也没有抓挠;

“ [aɪv] [fed] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ,  
“ **I've fed you as a mother should ,**  
“ 我已经美联储 你 作为 一个 母亲 应该 ,  
“我像一位母亲应该做的那样喂养了你,

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [naʊ]  
“ **But you are stronger now**  
“ 但 你 是 更强 现在  
“但你现在更强大了

“ [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːmz] .  
“ **And henceforth you must scratch for worms .**  
“ 和 今后 你 必须 划痕 为了 蠕虫 .  
“从今以后, 你们必须四处觅食。”

“ [kraɪd] [ðeɪ] : “ [pliːz] [ʃəʊ] [juː 'es] [haʊ] .  
“ **Cried they : “ Please show us how .**  
“ 哭 他们 : “ 请 展示 我们 如何 .  
“他们喊道: “请教教我们吧。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gɑːd(ə)n] [plɒt] ,  
“ **She led them to the garden plot ,**  
“ 她 引领 他们 到 这 花园 阴谋 ,  
“她领着他们来到菜园里,

“ [dɪg] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] “ [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,  
“ **Dig in your claws “ said she ,**  
“ 挖 在 你的 爪子 “ 说 她 ,  
“用你的爪子扎进去,”她说。

“ [dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [dɜːt] [ænd; ənd] [pʊʃ] [aɪ 'tiː] [bæk] .  
“ **Just catch the dirt and push it back .**  
“ 只是 抓住 这 污垢 和 推 它 后退 .  
“只要把泥土接住, 然后推回去就行了。”

“ [ɪts] ['i:zi] ； [dʊʊnt][ju:; jʊ] [si:] ？ ”  
“ **It's easy ； don't you see ？** ”  
“ 它是 简单的 ； 不 你 看 ？ ”

“这很简单，你难道看不出来吗？ ”

“ [ɑ:] [jes] ， ” [ðeɪ] [kraɪd][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:k]  
“ **Ah yes ， they cried and went to work** ”  
“ 啊 是的 ， ” 他们 哭 和 去 到 工作

“啊，是的，”他们喊道，然后去上班了。

[wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)][meɪn][ænd; ənd] [maɪt] ，  
**With all their main and might** ，  
和 全部 他们的 主要的 和 可能 ；

凭借他们全部的实力和力量，

[ænd; ənd] ， [eə(r)] [ðeɪ] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ，  
**And ， ere they knew what they had done** ；  
和 ， 埃雷 他们 知道 什么 他们 有 完毕 ；

而当他们意识到自己做了什么时，

[ðeɪ] ['berɪd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [saɪt] ．  
**They buried her from sight** ．  
他们 埋葬 她 从 视线 ；

他们把她埋葬在了人们看不见的地方。

[ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] [twɪnz] [keɪm] [ɒn] [ə'peɪs] ；  
**The Shanghai Twins came on apace** ；  
这 上海 双胞胎 来了 在 迅速 ；

上海双子队迅速崛起；

[səʊ][ˈræpɪdli] [ðeɪ] [gru:] ，  
**So rapidly they grew** ；  
所以 快速 他们 生长 ；

它们生长得如此迅速，

[ðæt] ['lɑ:dʒə(r)] ， [strɒŋgə(r)] [ faʊl ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]  
**That larger ， stronger fowls than they**  
那 更大的 ， 更强 家禽 比 他们

比它们体型更大、更强壮的家禽

[br'keɪm] [ɪk'stri:mli] [fju:] ．  
**Became extremely few** ．  
成为 极其 很少 ．

变得极其稀少。

[ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][ˈbæntəm] [geɪzd] [wɪð] [praɪd]  
**And Mother Bantam gazed with pride**  
和 母亲 矮脚鸡 凝视 和 自豪

母鸡骄傲地凝视着。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɒstə(r)] [sʌnz] [ə'pɒn] ；  
**Her foster sons upon** ；  
她 促进 儿子们 之上 ；

她的养子们：

[ðə; ði][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['krɪsnd] [dʒeɪmz] ，  
**The one of them was christened James** ；  
这 一 的 他们 曾是 受洗 詹姆斯 ；

其中一人受洗时取名为詹姆斯。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][wʌŋ][wɒz; wəz][dʒɒn] ．  
**The other one was John** ．  
这 其他 一 曾是 约翰 ；

另一个是约翰。

[bɪˈni:θ] [ðə; ði] ['bætəd] [hen] - [haʊs] [dɔ:(r)] ,  
**Beneath the battered hen - house door** ,  
下面 这 伤痕累累 母鸡 - 房子 门 ,

在破旧的鸡舍门下，

[ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [fɒks][wʌn] [naɪt]  
**A hungry fox one night**  
一个 饥饿的 狐狸 一 夜晚

一只饥饿的狐狸在一个夜晚

[pəʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ faul ]  
**Poked in his nose , and all the fowls**  
戳 在 他的 鼻子 , 和 全部 这 家禽

戳了戳他的鼻子，还有所有的家禽

[wɜ:(r); wə(r)][ˈpærəlaɪzd] [wɪð] [fraɪt] .  
**Were paralyzed with fright** .  
是 瘫痪 和 惊吓 .

吓得动弹不得。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] [nju:] [wɒt] [tu;; tə][du;; də] ,  
**But James and John knew what to do** ,  
但 詹姆斯 和 约翰 知道 什么 到 做 ,

但詹姆斯和约翰知道该怎么做。

[ðeɪ] [fʊ:t] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn]  
**They fought with might and main**  
他们 战斗 和 可能 和 主要的

他们奋力战斗，最终取得了胜利。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɒks] [tʊk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz]  
**Until the fox took to his heels**  
直到 这 狐狸 采取 到 他的 高跟鞋

直到狐狸拔腿就跑

[wɪð] [ 'jelp ] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][peɪn] .  
**With yelps of fear and pain** .  
和 耶普斯 的 害怕 和 疼痛 .

伴随着恐惧和痛苦的尖叫声。

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['væliənt] [ˌjæŋ'haɪ] [twɪnz]  
**Now when the valiant Shanghai Twins**  
现在 什么时候 这 英勇 上海 双胞胎

现在，当英勇的上海双胞胎

[hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][fɒks][tu;; tə] [flaɪt] ,  
**Had put a fox to flight** ,  
有 放 一个 狐狸 到 航班 ,

吓跑了一只狐狸，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [ɡɑ:d] [tu;; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [haʊs]  
**They stood on guard to watch the house**  
他们 站立 在 警卫 到 手表 这 房子

他们站岗放哨，监视着房子。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]  
**The balance of the night**  
这 平衡 的 这 夜晚

夜晚的剩余时间

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɒtʃt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ faul ]  
**And , while they watched , the other fowls**  
和 , 尽管 他们 观看 , 这 其他 家禽

在他们注视下，其他家禽

[ ri'pəuz ] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [pi:s] :  
Reposed in perfect peace :  
安息 在 完美的 和平 :

安息于极致的平静之中:

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [nemd]  
So , after that , the Twins were named  
所以 , 后 那 , 这 双胞胎 是 命名

所以在那之后，双胞胎就被命名了。

[æz; əz] ['pəʊltrɪ] [jɑ:d] [pə'li:s] .  
As poultry yard police .  
作为 家禽 院子 警察 .

就像家禽场的警察一样。

[i:tʃ] [wɔ:(r)] , [tu:; tə] [jəʊ] [hɪz; ɪz] ['lɒftɪ] [ræŋk] ,  
Each wore , to show his lofty rank ,  
每个 穿着 , 到 展示 他的 高远 秩 ,

每人都佩戴着，以示其崇高的地位。

[ə; eɪ] ['helmt] , [klʌb] [ænd; ənd] [stɑ:(r)] ,  
A helmet , club and star ,  
一个 头盔 , 俱乐部 和 星星 ,

头盔、球杆和星星

[ænd; ənd] [su:n] [æz; əz] ['feɪθf(ə)l] ['gɑ:rdɪənz]  
And soon as faithful guardians  
和 很快 作为 忠实 守护者

很快，忠实的守护者们

[ðeə(r)] [feɪm] [spred] [niə(r)] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] .  
Their fame spread near and far .  
他们的 名声 传播 靠近 和 远的 .

他们的名声远播四方。

[ðə; ði] ['veri] ['men](ə)n] [ʌv; əv] [ðeə(r)] [nems] ,  
The very mention of their names ,  
这 非常 提到 的 他们的 姓名 ,

仅仅是提及他们的名字，

[meɪd] ['θi:vɪŋ] [ faʊl ] [tɜ:n] [peɪl]  
Made thieving fowls turn pale  
制成 盗窃 家禽 转动 苍白

使偷窃的家禽脸色苍白

[fɔ:(r); fə(r)] [wel] [ðeɪ] [ŋju:] [ðæt] [dʒɒn] [ænd; ənd] [dʒeɪmz]  
For well they knew that John and James  
为了 出色地 他们 知道 那 约翰 和 詹姆斯

他们很清楚约翰和詹姆斯

[kʊd; kəd] [mɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [tu:; tə] [dʒeɪl] .  
Could march them off to jail .  
可以 行进 他们 离开 到 监狱 .

可以把他们押进监狱。

[θri:] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪgz]  
Three young and interesting pigs  
三 年轻的 和 有趣的 猪

三头年轻有趣的猪

[wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [staɪ] ;  
Once lived within a sty ;  
一次 居住地 之内 一个 风格 ;

曾经住在猪圈里；

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [ˈɡriːdi] , [wʌn][wɒz; wəz] [strɒŋ] ,  
And one was greedy , one was strong ,  
和 一 曾是 贪婪的 , 一 曾是 强的 ,  
一个贪婪, 一个强壮,

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [skeəs] [ə; eɪ][hɑːf] [jɑːd] [lɒŋ]  
And one was scarce a half yard long  
和 一 曾是 稀少 一个 一半 院子 长的  
其中一条足足有半码长。

[ænd; ənd][skænt][ten] [ˈɪntʃɪz] [haɪ] .  
And scant ten inches high .  
和 稀少 十 英寸 高的 .  
而且只有十英寸高。

[ðə; ði] [ˈɡriːdi] [wʌn] , [wen] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][fæt] ,  
The greedy one , when large and fat ,  
这 贪婪的 一 , 什么时候 大的 和 胖的 ,  
贪婪的那个, 当它又大又胖的时候,

[wɒz; wəz][led] [əˈweɪ] [wʌn] [deɪ] ;  
Was led away one day ;  
曾是 引领 离开 一 天 ;  
有一天被带走了;

[ðə; ði] [strɒŋ] [wʌn] [ˈruːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pen]  
The strong one rooted at his pen  
这 强的 一 根 在 他的 笔  
强壮的人在他的笔旁扎根。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl] , [ænd; ənd] [ðen]  
Until he made a hole , and then  
直到 他 制成 一个 洞 , 和 然后  
直到他打了个洞, 然后

[krept] [aʊt][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .  
Crept out and ran away .  
悄悄地爬 出去 和 跑 离开 .  
偷偷溜出去, 然后逃走了。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɪɡ] , [wɪð] [ˈkeəf(ə)l] [θɔːt] ,  
The smallest pig , with careful thought ,  
这 最小 猪 , 和 小心 想法 ,  
最小的猪, 经过深思熟虑,

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] .  
Made up his mind to stay .  
制成 向上 他的 头脑 到 停留 .  
他下定决心留下来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [iːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [grəʊ] ,  
He did not eat enough to grow ,  
他 做过 不是 吃 足够的 到 生长 ,  
他吃得不够, 无法长高。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][səʊ]  
He did not run away , and so  
他 做过 不是 跑步 离开 , 和 所以  
他没有逃跑, 所以

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːs] [təˈdeɪ] .  
He lives in peace today .  
他 生活 在 和平 今天 .  
他现在过着平静的生活。

“ [wʌns] [ʊn] [ə; eɪ] [taɪm] .  
“ **ONCE ON A TIME** .  
“ 一次 在 一个 时间 ；

“很久很久以前。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] “ [wʌns] [ʊn] [ə; eɪ] [taɪm] ,  
“ **If you had lived** “ **once on a time** ,  
“ 如果 你 有 居住地 “ 一次 在 一个 时间 ；

“如果你曾生活在‘很久很久以前’，

“ [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔːri] [bʊks] [ɔːl] [seɪ] ,  
“ **Just as the story books all say** ,  
“ 只是 作为 这 故事 图书 全部 说 ；

正如故事书里都写的那样，

[əʊ] [wʊdnt] [aɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [saɪt]  
**Oh wouldn't it have been a sight**  
哦 不会 它 有 到过 一个 视线

哦，那该是多么壮观的景象啊！

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪts] [wɪð] ['drægənz] [faɪt]  
**To see the knights with dragons fight**  
到 看 这 骑士 和 龙 斗争

观看骑士与巨龙搏斗

[ænd; ænd][beə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ə'weɪ] .  
**And bear their heads away** .  
和 熊 他们的 头部 离开 ；

把他们的头颅带走。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [wʌns] [ə'pʊn] [ə; eɪ] [taɪm] ,  
**And it was** “ **once upon a time** ,  
和 它 曾是 “ 一次 之上 一个 时间 ；

故事是这样的：“很久很久以前，

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋz] ；  
“ **That little boys came to be kings** ；  
“ 那 小的 男孩们 来了 到 是 国王 ；

“那些小男孩最终都成了国王；

[ðæt] ['fɛəriz] [flɪt] [hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)]  
**That fairies flitted here and there**  
那 仙女 飞掠 这里 和 那里

仙女们在各处翩翩起舞。

[tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] [wɪð] ['prez(ə)nts] [reə(r)] —  
**To little girls with presents rare** —  
到 小的 女孩们 和 礼物 稀有的 —

送给小女孩的礼物很少见——

[rɪtʃ] [gaʊnz] [ænd; ænd] ['daɪmənd] [rɪŋz] .  
**Rich gowns and diamond rings** .  
富有的 礼服 和 钻石 戒指 ；

华丽的礼服和钻石戒指。

[bʌt; bət] [naʊ] , [diə(r)][em 'iː] , [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] :  
**But now , dear me , how things are changed** :  
但 现在 ， 亲爱的 我 ， 如何 事物 是 已更改 ；

但是，天哪，现在一切都变了：

[ænd; ænd] [jet] , [pə'hæps] , - [tɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] :  
**And yet , perhaps , ' tis just as well** :  
和 然而 ， 也许 ， - 的 只是 作为 出色地 ；

然而，或许这样也好：

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] - [twɜ:(r)][nɒt][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,  
**For** , **if** ' **twere not so long ago** ,  
为了 , 如果 - 是 不是 所以 长的 前 ,  
因为, 如果不是不久以前的话,

[ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndrəs] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ,  
**That all these wondrous things were so** ,  
那 全部 这些 奇妙的 事物 是 所以 ,  
这一切奇妙的事情竟然都是如此,

[ðeəd] [bi:; bi][nəʊ][teɪl; 'teɪli:z][tu:; tə] [tel] .  
**There'd be no tales to tell** .  
那里 是 不 故事 到 告诉 .  
那就没有什么故事可讲了。

[tu:; tə]['mɪstə(r)] . [fɑ:ksɪz]['bɑ:bə(r)] [ʃɒp] ,  
**To Mr Fox's barber shop** ,  
到 先生 : 狐狸的 理发师 店铺 ,  
去狐狸先生的理发店,

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['mɪstə(r)] . [beə(r)]  
**The large important Mr Bear**  
这 大的 重要的 先生 : 熊  
这位体型庞大、举止重要的熊先生

[wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] , ['lɪt(ə)l][sʌn]  
**Once took his chubby , little son**  
一次 采取 他的 胖乎乎的 , 小的 儿子  
他曾带着他胖乎乎的小儿子

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['bɑ:bə(r)][trɪm][hɪz; ɪz][heə(r)] .  
**To have the barber trim his hair** .  
到 有 这 理发师 修剪 他的 头发 :  
让理发师给他修剪头发。

[ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] [tʌkt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek]  
**The cloth was tucked about his neck**  
这 布 曾是 塞进去 关于 他的 脖子  
那块布围在他的脖子上。

[wen] , [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [tɔ:l] ,  
**When , in the mirror large and tall** ,  
什么时候, 在 这 镜子 大的 和 高的 ,  
当, 在镜子前, 又大又高,

[hi:; hi] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [si:] [ə'nʌðə(r)][beə(r)]  
**He chanced to see another bear**  
他 偶然 到 看 其他 熊  
他偶然看到了另一只熊

[ænd; ənd] [kʌft] [ðə; ði] [glɑ:s] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [smɔ:l] .  
**And cuffed the glass to pieces small** .  
和 袖口 这 玻璃 到 件 小的 .  
然后把玻璃打成了碎片。

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [lənd]  
**Perhaps there is a funny land**  
也许 那里 是 一个 有趣的 土地  
或许存在一个奇幻之地

[weə(r)] ['ræbɪts] [dres] [ɪn] [lɒŋ] [teɪld] [kəʊts] ,  
**Where rabbits dress in long tailed coats** ,  
在哪里 兔子 裙子 在 长的 有尾巴的 外套 ,  
兔子们穿着长尾巴的外套,

[ænd; ənd] ['kɪtnz] [ɔ:l][weə(r)] ['wɒdn] ['ju:z]  
**And kittens all wear wooden shoes**  
和 小猫 全部 穿 木制的 鞋

小猫们都穿着木屐

[ænd; ənd] [sku:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] [baɪ] ['lɜ:nɪd] [gəʊts] .  
**And schools are taught by learned goats .**  
和 学校 是 教授 经过 学习 山羊 .

学校的老师是博学的山羊。

[weə(r)] ['krɒkədailz] [pleɪ] ['vaɪə'lɪn]  
**Where crocodiles play violins**  
在哪里 鳄鱼 玩 小提琴

鳄鱼拉小提琴的地方

[ænd; ənd] [aʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [dekt] [ɪn] [gaʊnz] [ænd; ənd][kæps] ;  
**And owls are decked in gowns and caps ;**  
和 猫头鹰 是 甲板 在 礼服 和 帽子 ;

猫头鹰们都穿着礼服和帽子；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lənd][laɪk] [ðɪs] ,  
**But if there is a land like this ,**  
但 如果 那里 是 一个 土地 喜欢 这 ,

但如果真有这样一片土地，

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt][faɪnd][,aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][mæps] .  
**You can not find it on the maps .**  
你 能 不是 寻找 它 在 这 地图 .

地图上找不到它。

[ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪ] ['lɪt(ə)][klæm]  
**A very foolish little clam**  
一个 非常 愚蠢 小的 蛤

一只非常愚蠢的小蛤蜊

[i:tʃ] [naɪt] [sæt][ʌp] [tɪl] ['veri] [leɪt] ;  
**Each night sat up till very late ;**  
每个 夜晚 卫星 向上 直到 非常 晚的 ;

每天晚上都熬夜到很晚；

[hɪz; ɪz]['peərənts] [sed] [rɪ'pi:tɪdli]  
**His parents said repeatedly**  
他的 父母 说 反复

他的父母反复说道

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ðʌs] ['dɪsɪpət] .  
**That he should not thus dissipate .**  
那 他 应该 不是 因此 消散 .

他不应该因此而放纵自己。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hi:d] [ðeə(r)] [wɜ:dz] :  
**But he would never heed their words :**  
但 他 会 绝不 注意 他们的 字 :

但他始终没有听从他们的劝告：

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['hedstrɒŋ] [tu:; tə][ə'beɪ]  
**He was too headstrong to obey**  
他 曾是 也 固执己见 到 服从

他太固执己见，不肯服从

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] [sli:p]  
**And thus he had so little sleep**  
和 因此 他 有 所以 小的 睡觉

因此他睡眠很少。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpi] [ɔːl][ðə; ði][der] .  
**That he was sleepy all the day .**  
那 他 曾是 困 全部 这 天 ；

他整天都很困。

[wʌn] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,  
**One summer morning on the beach ,**  
一 夏天 早晨 在 这 海滩 ；

一个夏日的早晨，在海滩上，

[hiː; hi]['əʊpənd] [waɪd][hɪz; ɪz] [fel] [tuː; tə] [jɔːn] .  
**He opened wide his shell to yawn .**  
他 打开 宽的 他的 壳 到 打哈欠 ；

他张开龟壳打了个哈欠。

[ə; eɪ][bɪɡ] [red] [bɜːd] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] —  
**A big red bird came walking by —**  
一个 大的 红色的 鸟 来了 步行 经过 —

一只大红鸟走了过来——

[ə; eɪ][snæp] , [ə; eɪ][ɡʌlɪp] — [ðə; ði][klæm][wɒz; wəz] [ɡɒn] !  
**A snap , a gulp — the clam was gone !**  
一个 折断 ； 一个 咕噜 — 这 蛤 曾是 已消失 ！

咔嚓一声，一口吞下——蛤蜊不见了！

[səʊ] , ['tʃɪldrən] , [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ]  
**So , children , though you are too large**  
所以 ， 孩子们 ， 尽管 你 是 也 大的

所以孩子们，虽然你们个子太大了。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hʌŋɡri] [bɜːd][tuː; tə][həʊld] ,  
**For any hungry bird to hold ,**  
为了 任何 饥饿的 鸟 到 抓住 ；

供任何饥饿的鸟儿栖息。

[juː; jʊ] [siː] - [tɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['waɪzə(r)][plæn]  
**You see ' tis much the wiser plan**  
你 看 - 的 很多 这 更明智 计划

你看，这才是更明智的计划。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld] .  
**To go to bed when you are told .**  
到 去 到 床 什么时候 你 是 讲述 ；

被告知要睡觉时就去睡觉。

[ðə; ði] ['eəʃɪp]  
**THE AIRSHIPS**  
这 飞艇

飞艇

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [fliːt] [ɒv; əv] -  
**The airship fleet of Meadowville**  
这 飞艇 舰队 的 -

梅多维尔的飞艇舰队

[fləʊts] ['geɪli] ['ɔː] [ðə; ði] [taʊn] ;  
**Floats gaily o'er the town ;**  
浮标 兴高采烈地 超过 这 镇 ；

欢快地飘过城镇；

[fɔː(r); fə(r)]['əʊldə]['piːp(ə)l] ['fʊli] [grəʊn] ,  
**For older people fully grown ,**  
为了 老 人们 完全 生长 ；

对于完全成年的老年人来说，

[ðə; ði][kra:ft][ɪz] ['θɪs(ə)l] [daʊn] .  
**The craft is thistle down .**  
这 工艺 是 蓟 向下 .

这件工艺品是用蓟绒制成的。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [fəʊk]  
**The smaller of the meadow folk**  
这 较小的 的 这 草地 民间

草地上个头较小的居民

[ʌn] ['flʌfi] [saɪk] - [wi:d] [raɪd] :  
**On fluffy silk - weed ride :**  
在 蓬松的 丝绸 - 杂草 骑 :

乘坐蓬松的丝状草：

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn]  
**And there's a ship for every one**  
和 有 一个 船 为了 每一个 一

每个人都能找到适合自己的船。

[wɪð] [ʃɪps] [tu:; tə][speə(r)] , [br'saɪd] .  
**With ships to spare , beside .**  
和 船舶 到 空闲的 , 旁 .

此外，他们还有多余的船只。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

